

# AEG

## POWERTOOLS

### OMNI-RAD

Original instructions  
Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Manual original

Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalna

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по  
эксплуатации

Оригинално ръководство за  
експлоатация

Instrucțiuni de folosire originale

Оригинален прирачник за работа

Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية

The overview shows different powerbases to this AEG application head. Depending on the equipment package you have purchased various powerbases. Other powerbases and application heads can be purchased separately.

Die Übersicht zeigt verschiedene Antriebseinheiten zu diesem AEG Aufsatzgerät. Je nach Ausstattungspaket haben Sie unterschiedliche Antriebseinheiten erworben. Weitere Aufsatzgeräte und Antriebseinheiten können separat erworben werden.

L'aperçu montre de différentes unités de motorisation pour cette tête AEG. Selon le set que vous avez acheté, vous aurez de différentes unités de motorisation. On pourra acheter séparément d'autres têtes et d'autres unités de motorisation.

La panoramica mostra diverse unità di motorizzazione per questa testa AEG. A seconda del pacchetto acquistato disporrete di diverse unità di motorizzazione. Potranno essere acquistati separatamente ulteriori teste ed unità di motorizzazione.

La vista de conjunto muestra las diferentes unidades de accionamiento que están disponibles para este cabezal intercambiable AEG. En función del paquete de equipamiento seleccionado se adquieren diferentes unidades de accionamiento. Otros cabezales intercambiables y unidades de accionamiento se pueden adquirir por separado.

A vista de conjunto mostra várias unidades de acionamento para este cabeçote da AEG. Você adquiriu várias unidades de acionamento, dependendo do kit de equipamentos. Outros cabeçotes e unidades de acionamento podem ser adquiridos separadamente.

Het overzicht toont verschillende aandrijfenheden bij dit AEG hulpgereedschap. Al naargelang het uitrustingspakket hebt u verschillende aandrijfenheden gekocht. Andere hulpgereedschappen en aandrijfenheden zijn apart verkrijgbaar.

Oversigten viser forskellige motorenheder til dette AEG udskiftelige værktøjshoved. Afhængigt af udstyrspakken har du købt forskellige motorenheder. Yderligere udskiftelige værktøjshoveder og motorenheder kan købes separat.

Oversikten viser forskjellige drivkraftenheter til dette AEG verktøy hodet. Alt etter utstyrspakke følger forskjellige drivkraftenheter med. Ytterlige verktøy hoder og drivkraftenheter kan kjøpes separat.

På översikten finns olika multiverktyg för detta AEG verktygshuvud. Beroende på vilket verktygspaket du har bestämt dig för har du nu olika multiverktyg. Fler verktygshuvuden och multiverktyg finns också att köpa separat.

Yhteenvedossa nähdään erilaisia tähän AEG-lisälaitteeseen sopivia käyttöyksiköitä. Ostetusta varustepaketista riippuen mukana on erilaisia käyttöyksiköitä. Muut lisälaitteet ja käyttöyksiköt voidaan hankkia erillisinä.

Στον πίνακα μπορείτε να δείτε μια ποικιλία των διαφόρων κινητήριων μονάδων για αυτό το προσάρτημα AEG. Ανάλογα με το πακέτο εξαρτημάτων έχετε αγοράσει διαφορετικές κινητήριες μονάδες. Άλλα προσάρτηματα και κινητήριες μονάδες μπορούν να αγοραστούν ξεχωριστά.

Genel bilgilerde bu AEG ek ekipmanı ile birlikte kullanılabilecek çeşitli tahrik üniteleri gösterilmiştir. Sistemin donanım modeline bağlı olarak çeşitli tahrik üniteleri satın almış bulunmaktasınız. Bunun dışında başka ek ekipman ve tahrik ünitelerini ayrı olarak satın alabilirsiniz.

Přehled zobrazuje různé hnací jednotky k tomuto nástavci značky AEG. Podle toho, jaký typ balíčku výbavy máte, jste získal různé hnací jednotky. Další nástavce a hnací jednotky si můžete koupit zvlášť.

Prehľad zobrazuje rôzne pohonné jednotky k tomuto nadstavcu značky AEG. V závislosti od balíka výbavy ste získali rozdielne pohonné jednotky. Ďalšie nadstavce a pohonné jednotky si môžete kúpiť zvlášť.

Zestawienie przedstawia różne zespoły napędowe do tego narzędzia nasadkowego AEG. W zależności od pakietu wyposażenia nabywa się różne zespoły napędowe. Kolejne narzędzia nasadkowe i zespoły napędowe można nabyć osobno.

Az áttekintés a jelen AEG szerszám fejhez mutat különböző meghajtó egységeket. A felszerelési csomagtól függően Ön különböző meghajtó egységeket vásárolt meg. További szerszám fejek és meghajtó egységek külön vásárolhatók.

Pregled prikazuje različne pogonske enote k tej AEG priklonni napravi. Glede na paket opreme ste prejeli različne pogonske enote. Nadaljnje priklonpe naprave in pogonske enote lahko posebej pridobite kasneje.

Pregled prikazuje različite pogonske jedinice za ovu priključn napravo od AEG-a. Zavisno o paketu opreme.Vi ste zavisno o paketu opreme stekli različite pogonske jedinice. Ostale priključne naprave i pogonske jedinice možete dobiti posebno.

Pārskatā redzamas dažādas spēkierkārtas šim AEG papildu aprikojumam. Atkarībā no aprikojuma komplektācijas, jūs iegūstat dažādas spēkierkārtas. Citas spēkierkārtas un papildu aprikojumu iespējams iegādāties atsevišķi.

Apžvalgoje pateikiami įvairūs šio AEG pavaros įtaiso uždedamieji prietaisai. Pagal komplektacijos paketus Jūs įsigijote skirtingus uždedamuosius prietaisus. Kitus uždedamuosius prietaisus ir pavaros įtaisu galite įsigyti atskirai.

Ülevaates näidatakse kõnealuse AEG ajamimooduli erinevaid otsakseadmeid. Varustuspaketist olenevalt soetasite erinevaid otsakseadmeid. Edasisi otsakseadmeid ja ajamimooduleid on võimalik eraldi soetada.

В данном обзоре приведены различные приводные блоки к этому съёмному устройству AEG. В зависимости от пакета оснащения вы приобрели разнообразные приводные блоки. Дополнительные съёмные устройства и приводные блоки можно приобрести отдельно.

Прегледът показва различни задвижващи механизми към това устройство-приставка на AEG. В зависимост от пакета с оборудване Вие сте се сдобили с различни задвижващи механизми. Можете да купите отделно и други устройства-приставки и задвижващи механизми.

Vă prezentăm diverse aparate ataşabile pentru această unitate de antrenare de la AEG. În funcţie de pachetul de dotare achiziţionat dispuneţi de diferite aparate ataşabile. Pot fi achiziţionate în mod separat şi alte aparate ataşabile şi unităţi de antrenare.

Прегледот прикажува различни погонски единици за овој AEG апликациски апарат. Во зависност од пакетот со опрема Вие се стекнавте со различни погонски единици. Понатамошни апликациски апарати и погонски единици можат да бидат набавени одделно.

В огляді наведених вибір різного знімного обладнання до цього приводного блоку AEG. Придбане вами знімне обладнання залежить від обраного пакета обладнання. Додаткове знімне обладнання та приводні блоки можна придбати окремо

تعرض النظرة العامة قواعد إمداد الطاقة المختلفة الخاصة برأس توصيل AEG. وفقاً لحزمة معدات قواعد إمداد الطاقة المتنوعة التي قمت بشرائها. يمكن شراء قواعد إمداد طاقة ورووس توصيل أخرى بشكل منفصل.

OMNI-RAD



OMNI 12C-PB

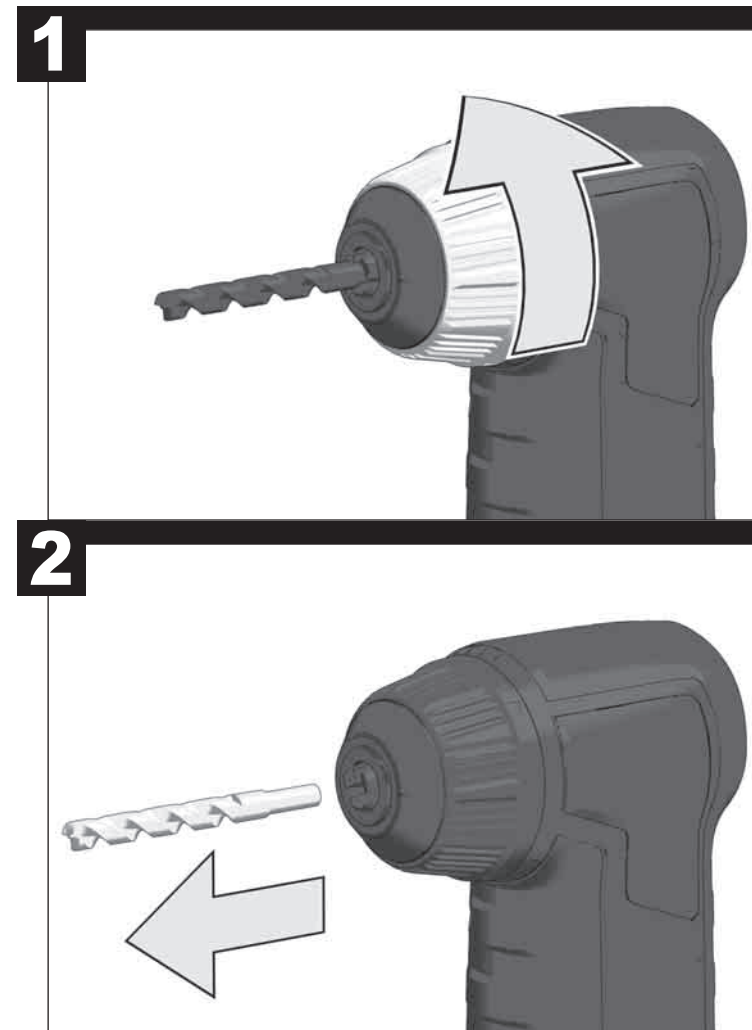
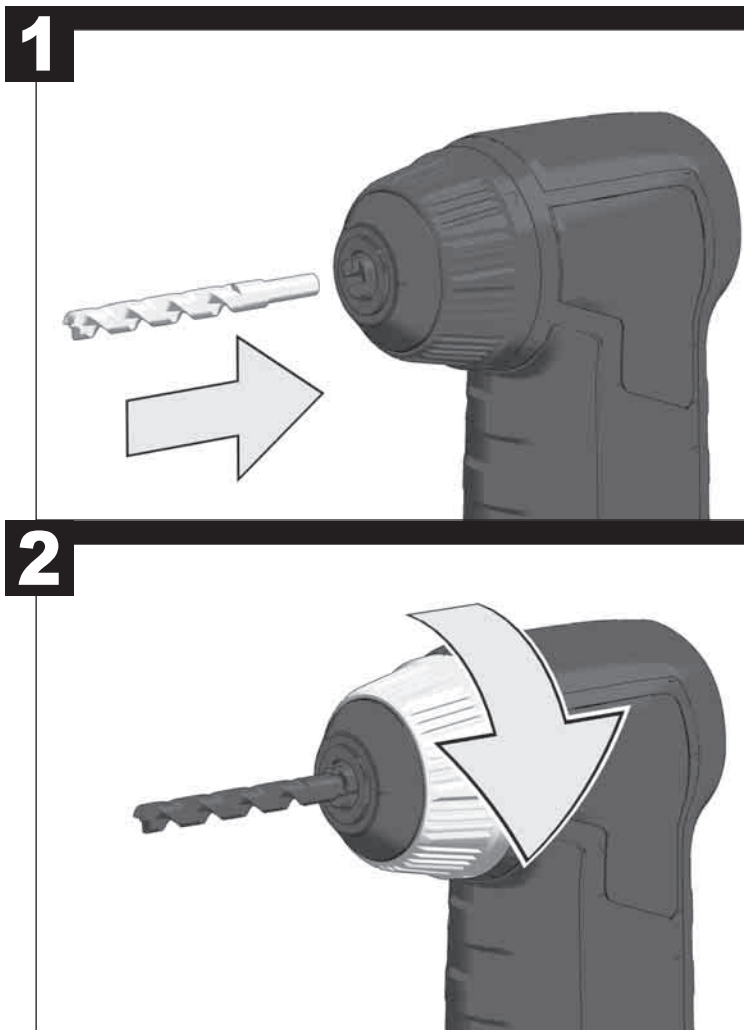


OMNI 18C-PB



OMNI 300-PB





## APPROVAL

This application head is approved for use on the following powerbases:  
OMNI 12C-PB ..... 12 V-  
OMNI 18C-PB ..... 18 V-  
OMNI 300-PB ..... 220-240 V ~

## TECHNICAL DATA OMNI-RAD

Production code ..... 4407 06 03...  
.....000001-999999  
Drill opening range ..... 1-10 mm  
Drilling capacity in steel ..... 10 mm  
Drilling capacity in wood ..... 18 mm  
Wood screws (without pre-drilling) ..... 4 mm  
No-load speed ..... 0-550 min<sup>-1</sup>  
Torque ..... 12 Nm  
Weight according EPTA-Procedure 01/2003 ..... 792 g

### Noise/Vibration Information

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 60745.

Vibration emission value a<sub>v</sub>

Drilling in metal  
OMNI 12C-PB ..... < 2.5 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 18C-PB ..... < 2.0 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 300-PB ..... < 2.5 m/s<sup>2</sup>  
Uncertainty K = ..... 1.5 m/s<sup>2</sup>  
Screwing  
OMNI 12C-PB ..... < 2.5 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 18C-PB ..... < 2.5 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 300-PB ..... < 2.5 m/s<sup>2</sup>  
Uncertainty K = ..... 1.5 m/s<sup>2</sup>

For technical data and approvals of powerbases for use with various application heads please refer to the operating instructions of the used powerbase.

### WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

**WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

## SAFETY INSTRUCTIONS

**Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Fasteners / Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask. Remove deposited dust thoroughly, e.g. with a vacuum cleaner.

Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

## SPECIFIED CONDITIONS OF USE

Combined with an AEG OMNIPRO powerbase the Right Angle Drilling Head is designed for for drilling and screwing in wood, metal and plastics.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC and the following harmonized standards have been used:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director

Authorized to compile the technical file.

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## MAINTENANCE

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Technronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLS



CAUTION! WARNING! DANGER!



Remove the battery pack before starting any work on the machine (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine (OMNI 300-PB).



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Do not dispose of electric tools together with household waste material. Electric tools and electronic equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.



European Conformity Mark



National mark of conformity Ukraine



EurAsian Conformity Mark.

## ZULASSUNG

Dieses Aufsatzgerät ist für die Verwendung auf folgenden Antriebseinheiten zugelassen:  
OMNI 12C-PB ..... 12 V-  
OMNI 18C-PB ..... 18 V-  
OMNI 300-PB ..... 220-240 V ~

## TECHNISCHE DATEN OMNI-RAD

Produktionsnummer ..... 4407 06 03...  
.....000001-999999  
Bohrfutterspannbereich ..... 1-10 mm  
Bohr-ø in Stahl ..... 10 mm  
Bohr-ø in Holz ..... 18 mm  
Holzschrauben ..... 4 mm  
Leerlaufdrehzahl ..... 0-550 min<sup>-1</sup>  
Drehmoment ..... 12 Nm  
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003 ..... 792 g

### Vibrationsinformation

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Schwingungsemissionswert a<sub>v</sub>

Bohren in Metall  
OMNI 12C-PB ..... < 2.5 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 18C-PB ..... < 2.0 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 300-PB ..... < 2.5 m/s<sup>2</sup>  
Unsicherheit K = ..... 1.5 m/s<sup>2</sup>  
Schrauben  
OMNI 12C-PB ..... < 2.5 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 18C-PB ..... < 2.5 m/s<sup>2</sup>  
OMNI 300-PB ..... < 2.5 m/s<sup>2</sup>  
Unsicherheit K = ..... 1.5 m/s<sup>2</sup>

Technische Daten und Zulassungen der Antriebseinheiten für die Verwendung an verschiedenen Aufsatzgeräten entnehmen Sie bitte aus den Betriebsanweisungen der verwendeten Antriebseinheit.

### WARNUNG

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

**WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

## SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

**Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Stromkabel treffen kann.** Der Kontakt der Schraube / des Schneidwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Staubabsaugung verwenden und zusätzlich geeignete Staubschutzmaske tragen. Abgelagerten Staub gründlich entfernen, z.B. aufsaugen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

In Kombination mit einer AEG OMNIPRO Antriebseinheit ist der Winkelbohrkopf einsetzbar zum Bohren und Schrauben in Holz, Metall und Kunststoff.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

## CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit alle relevanten Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## WARTUNG

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Technronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

## SYMBOLS



ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen (OMNI 300-PB).



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Elektrogeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische und elektronische Geräte sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.



CE-Zeichen



Nationales Konformitätszeichen Ukraine



EurAsian Konformitätszeichen.

| HOMOLOGATION                                                                                       |                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| La présente tête est homologuée pour l'utilisation avec les unités de motorisation suivantes:      |                                   |
| OMNI 12C-PB.....                                                                                   | 12 V-                             |
| OMNI 18C-PB.....                                                                                   | 18 V-                             |
| OMNI 300-PB.....                                                                                   | 220-240 V ~                       |
| CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES                                                                        |                                   |
| OMNI-RAD                                                                                           |                                   |
| Numéro de série .....                                                                              | 4407 06 03...<br>...000001-999999 |
| Plage de serrage du mandrin .....                                                                  | 1-10 mm                           |
| ø de perçage dans acier .....                                                                      | 10 mm                             |
| ø de perçage dans bois .....                                                                       | 18 mm                             |
| Vis à bois (sans avant trou) .....                                                                 | 4 mm                              |
| Vitesse de rotation à vide .....                                                                   | 0-550 min <sup>-1</sup>           |
| Couple .....                                                                                       | 12 Nm                             |
| Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003 .....                                                         | 792 g                             |
| Informations sur les vibrations                                                                    |                                   |
| Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745. |                                   |
| Valeur d'émission vibratoire a <sub>n</sub>                                                        |                                   |
| Perçage dans le métal                                                                              |                                   |
| OMNI 12C-PB .....                                                                                  | < 2,5 m/s <sup>2</sup>            |
| OMNI 18C-PB .....                                                                                  | 2,0 m/s <sup>2</sup>              |
| OMNI 300-PB .....                                                                                  | < 2,5 m/s <sup>2</sup>            |
| Incertitude K = .....                                                                              | 1,5 m/s <sup>2</sup>              |
| Vissage                                                                                            |                                   |
| OMNI 12C-PB .....                                                                                  | < 2,5 m/s <sup>2</sup>            |
| OMNI 18C-PB .....                                                                                  | < 2,5 m/s <sup>2</sup>            |
| OMNI 300-PB .....                                                                                  | < 2,5 m/s <sup>2</sup>            |
| Incertitude K = .....                                                                              | 1,5 m/s <sup>2</sup>              |

Pour les données techniques et les homologations des unités de motorisation à utiliser avec les différentes têtes, voir les instructions de l'unité de motorisation utilisée.

#### AVERTISSEMENT

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

**AVIS! Lire complètement les instructions et les indications de sécurité.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.  
**Bien garder tous les avertissements et instructions.**

#### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

**En cas de travaux pendant lesquels l'outil employé pourrait toucher des câbles de courant cachés ou son câble d'alimentation, manier l'appareil à l'aide des surfaces de prise isolées.** Le contact de la vis / de l'outil tranchant avec un câble sous tension peut mettre sous tension les parties métalliques de l'outil et il peut causer une fulguration électrique.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Les poussières dégagées lors du travail sont souvent nocives et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Utiliser un dispositif d'aspiration de poussières et porter en plus un masque de protection approprié. Éliminer soigneusement les dépôts de poussières, p. ex. en les aspirant au moyen d'un système d'aspiration de copeaux.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

#### UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

A l'aide d'une unité de motorisation AEG OMNIPRO on pourra utiliser la tête perceuse d'angle pour réaliser des trous et appliquer des vis dans le bois, matériau synthétique et métal.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

#### DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit aux „Données techniques“ est conforme à toutes les dispositions des directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE et des documents normatifs harmonisés suivants:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

  
Alexander Krug  
Managing Director  
Autorisé à compiler la documentation technique.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



#### ENTRETIEN

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaque de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SYMBÔLES



ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Toujours extraire la fiche hors de la prise de courant avant d'intervenir sur l'appareil (OMNI 300-PB).



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service.



Les dispositifs électriques ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et électroniques sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.



Marque CE



Symbole national de conformité Ukraine.



Marque de qualité EurAsian

#### OMOLOGAZIONE

La presente testa è omologata per l'uso sulle seguenti unità di motorizzazione:

OMNI 12C-PB.....12 V-  
OMNI 18C-PB.....18 V-  
OMNI 300-PB.....220-240 V ~

#### DATI TECNICI

#### OMNI-RAD

Numero di serie .....4407 06 03...  
...000001-999999  
Capacità mandrino .....1-10 mm  
ø Foratura in acciaio .....10 mm  
ø Foratura in legno .....18 mm  
Avvitatore nel legno (senza preforatura) .....4 mm  
Numero di giri a vuoto .....0-550 min<sup>-1</sup>  
Momento torcente .....12 Nm  
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003 .....792 g

#### Informazioni sulle vibrazioni

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745

Valore di emissione dell'oscillazione a<sub>n</sub>

|                                   |                        |
|-----------------------------------|------------------------|
| Perforazione in metallo           |                        |
| OMNI 12C-PB.....                  | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB.....                  | 2,0 m/s <sup>2</sup>   |
| OMNI 300-PB.....                  | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Incertezza della misura K = ..... | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Avvitatura                        |                        |
| OMNI 12C-PB.....                  | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB.....                  | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                  | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Incertezza della misura K = ..... | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Per i dati tecnici e le omologazioni delle unità di motorizzazione da usare con le diverse teste si rimanda alle istruzioni per l'uso dell'unità di motorizzazione utilizzata.

#### AVVERTENZA

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 60745 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

**AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni ed indicazioni di sicurezza.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.  
**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

#### NORME DI SICUREZZA

**Impugnare l'apparecchio sulle superfici di presa isolate quando eseguite lavori durante i quali l'utensile utilizzato potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente nascosti o con il proprio cavo di alimentazione.** Il contatto della vite / dell'utensile da taglio con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'utensile e può causare folgorazione elettrica.

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

La polvere provocata durante la lavorazione con questo utensile può essere dannosa alla salute e per questo motivo non devono entrare in contatto con il corpo. Usare un sistema d'aspirazione polvere e indossare una maschera di protezione dalla polvere. Rimuovere i depositi di polvere, per esempio con un aspiratore.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

#### UTILIZZO CONFORME

Abbinata ad un'unità di motorizzazione AEG OMNIPRO la testa trapanatrice ad angolo può essere utilizzata per realizzare fori ed applicare viti su legno, materiale sintetico e metallo.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

#### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto ai „Dati tecnici“ corrisponde a tutte le disposizioni delle direttive 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e successivi documenti normativi armonizzati:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

  
Alexander Krug  
Managing Director  
Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



#### MANUTENZIONE

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SIMBOLI



ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente (OMNI 300-PB).



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotensile.



I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.



Marchio CE



Simbolo di conformità nazionale Ucraina



Marchio di conformità EurAsian

HOMOLOGACIÓN

Este cabezal intercambiable está homologado para ser utilizado en las siguientes unidades de accionamiento:

|                  |             |
|------------------|-------------|
| OMNI 12C-PB..... | 12 V-       |
| OMNI 18C-PB..... | 18 V-       |
| OMNI 300-PB..... | 220-240 V ~ |

| DATOS TÉCNICOS                                          | OMNI-RAD                      |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Número de producción.....                               | 4407 06 03... ..000001-999999 |
| Gama de apertura del portabrocas.....                   | 1-10 mm                       |
| Diámetro de taladrado en acero.....                     | 10 mm                         |
| Diámetro de taladrado en madera.....                    | 18 mm                         |
| Tornillos para madera (sin pretaladrar).....            | 4 mm                          |
| Velocidad en vacío.....                                 | 0-550 min <sup>-1</sup>       |
| Par .....                                               | 12 Nm                         |
| Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003 ..... | 792 g                         |

**Informaciones sobre vibraciones**

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745.

Valor de vibraciones generadas a<sub>n</sub>

|                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| Taladrado en metal   |                        |
| OMNI 12C-PB.....     | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB.....     | 2.0 m/s <sup>2</sup>   |
| OMNI 300-PB.....     | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Tolerancia K = ..... | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Tornillos            |                        |
| OMNI 12C-PB.....     | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB.....     | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....     | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Tolerancia K = ..... | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Los datos técnicos y las homologaciones de las unidades de accionamiento para el uso en los diferentes cabezales intercambiables los puede obtener de las correspondientes instrucciones de operación de las unidades de accionamiento utilizadas.

ADVERTENCIA

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 60745, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

**⚠ ATENCIÓN: Lea atentamente las indicaciones e intrucciones de seguridad.** En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

⚠ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**Sujete el aparato de las superficies aisladas de agarre al efectuar trabajos en los que el útil pueda entrar en contacto con conductores eléctricos ocultos o con el propio cable del aparato.** El contacto del tornillo / de las herramientas de corte con un conducto con energía aplicada puede poner bajo tensión partes metálicas de la herramienta eléctrica y provocar una descarga eléctrica.

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

El polvo que se produce cuando se usa esta herramienta puede ser perjudicial para la salud. Use un sistema de absorción de polvo y utilice una máscara adecuada de protección contra el polvo. Limpie el polvo depositado, por ejemplo con un aspirador.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

En combinación con una unidad de accionamiento AEG OMNIPRO se puede utilizar el cabezal angular de taladro para trabajos de taladro y atornillado en madera, metal y material plástico.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo „Datos técnicos“ está en conformidad con todas las normas relevantes de la directiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

MANTENIMIENTO

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, desenchufarla de la alimentación eléctrica (OMNI 300-PB.)



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta.



Los aparatos eléctricos no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.



TR 066



Marca CE

Marca de conformidad nacional de Ucrania

certificado EAC de conformidad

LICENÇA

Este cabeçote está licenciado para a utilização nas seguintes unidades de acionamento.

|                  |             |
|------------------|-------------|
| OMNI 12C-PB..... | 12 V-       |
| OMNI 18C-PB..... | 18 V-       |
| OMNI 300-PB..... | 220-240 V ~ |

| CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS                          | OMNI-RAD                      |
|---------------------------------------------------|-------------------------------|
| Número de produção.....                           | 4407 06 03... ..000001-999999 |
| Capacidade da bucha.....                          | 1-10 mm                       |
| ø de furo em aço.....                             | 10 mm                         |
| ø de furo em madeira.....                         | 18 mm                         |
| Parafusos para madeira (sem furo prévio).....     | 4 mm                          |
| Nº de rotações em vazio.....                      | 0-550 min <sup>-1</sup>       |
| Binário .....                                     | 12 Nm                         |
| Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003..... | 792 g                         |

**Informações sobre vibração**

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 60745.

Valor de emissão de vibração a<sub>n</sub>

|                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| Furar em metal      |                        |
| OMNI 12C-PB.....    | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB.....    | 2.0 m/s <sup>2</sup>   |
| OMNI 300-PB.....    | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Incerteza K = ..... | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Parafusos           |                        |
| OMNI 12C-PB.....    | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB.....    | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....    | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Incerteza K = ..... | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Os dados técnicos e as licenças das unidades de acionamento para a utilização em diversos cabeçotes constam no manual de instruções da unidade de acionamento usada.

ATENÇÃO

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 60745 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das sequências de trabalho.

**⚠ ADVERTÊNCIA! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

⚠ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

**Segure o aparelho nos manipulós isolados, quando estiver a executar trabalhos nos quais é possível que a ferramenta entre em contato com condutos elétricos ocultos ou o seu próprio cabo.** O contato do parafuso / da ferramenta de corte com um conduto sob tensão pode colocar as partes metálicas do aparelho sob tensão e causar um choque elétrico.

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

A poeira gerada ao trabalhar com esta ferramenta pode ser perigosa para a saúde e por isso não deve atingir o corpo. Utilize um sistema de absorção de poeiras e use uma máscara de protecção. Retire completamente a poeira depositada, por exemplo com um aspirador.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

Em combinação com uma unidade de accionamento AEG OMINPRO, o cabeçote de furadeira angular pode ser usado para furar e aparafusar em madeira, metal e plástico.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob „Dados técnicos“ corresponde com todas as disposições relevantes da diretiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados.

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director

Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

MANUTENÇÃO

Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

SYMBOLE



ATENÇÃO! PERIGO!



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Antes de efectuar qualquer intervenção no aspirador, desligá-lo da rede (OMNI 300-PB).



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Aparelhos eléctricos não devem ser jogados no lixo doméstico. Aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.



TR 066



Marca CE

Marca de conformidade nacional da Ucrânia

Marca de conformidade EurAsian.

| VERGUNNING                                                                        |                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Dit hulpgereedschap is geschikt voor het gebruik op de volgende aandrijfeenheden: |                                   |
| OMNI 12C-PB.....                                                                  | 12 V-                             |
| OMNI 18C-PB.....                                                                  | 18 V-                             |
| OMNI 300-PB.....                                                                  | 220-240 V ~                       |
| TECHNISCHE GEGEVENS OMNI-RAD                                                      |                                   |
| Productienummer .....                                                             | 4407 06 03...<br>...000001-999999 |
| Spanwijdte boorhouder.....                                                        | 1-10 mm                           |
| Boor-ø in staal .....                                                             | 10 mm                             |
| Boor-ø in hout .....                                                              | 18 mm                             |
| Houtschroeven (zonder voorboren).....                                             | 4 mm                              |
| Onbelast toerental .....                                                          | 0-550 min <sup>-1</sup>           |
| Draaimoment.....                                                                  | 12 Nm                             |
| Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003.....                                    | 792 g                             |

|                                                                                   |                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>Trillingsinformatie</b>                                                        |                        |
| Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745. |                        |
| Trillingsemissiewaarde a <sub>n</sub>                                             |                        |
| Boren in metaal                                                                   |                        |
| OMNI 12C-PB.....                                                                  | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB.....                                                                  | < 2,0 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                                  | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Onzekerheid K = .....                                                             | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Schroeven                                                                         |                        |
| OMNI 12C-PB.....                                                                  | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB.....                                                                  | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                                  | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Onzekerheid K = .....                                                             | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Voor de technische gegevens en goedkeuringen van de aandrijfeenheden voor het gebruik met verschillende hulpgereedschappen verwijzen wij naar de gebruiksaanwijzingen van de toegepaste aandrijfeenheid.

#### WAARSCHUWING

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

**⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.  
**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

#### ⚠ VEILIGHEIDSAADVIEZEN

**Houd het apparaat alleen aan de geïsoleerde grijpvlakken vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het gereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen apparaatkabel zou kunnen raken.** Het contact van de schroef / het snijgereedschap met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd. Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Stof die vrijkomt tijdens het werken vormt vaak een gevaar voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Machines met stofafzuiging gebruiken en tevens geschikte stofmaskers dragen. Vrijgekomen stof grondig verwijderen resp. opzuigen.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

| VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| In combinatie met een AEG OMNIPRO-aandrijfeenheid kan de hoekboorkop worden gebruikt voor het boren en schroeven in hout, metaal en kunststof. Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.                                                                                                                                                                                                                        |
| EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder „Technische gegevens“ beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:<br>EN 60745-1:2009 + A11:2010<br>EN 60745-2-1:2010<br>EN 60745-2-2:2010<br>EN 55014-1-2:2006 + A1:2009 + A2:2011<br>EN 55014-2:2015<br>EN 50581:2012<br>Winnenden, 2017-11-30 |

|                                                                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| Alexander Krug<br>Managing Director                                               |                                                                                   |
| Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten                        |                                                                                   |
| Techtronic Industries GmbH<br>Max-Eyth-Straße 10<br>71364 Winnenden<br>Germany    |                                                                                   |

| ONDERHOUD                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).                                                                                                 |
| Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje. |

| SYMBOLEN                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).                                                                                                                                                                                                                                      |
|   | Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen (OMNI 300-PB).                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Elektrische apparaten mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten. |

|                                                                                     |                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
|  | CE-keurmerk                                    |
|  | Nationaal symbool van overeenstemming Oekraïne |
|  | EurAsian-symbool van overeenstemming.          |

| GODKENDELSER                                                                       |                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Dette udskeftelige værktøjshoved er godkendt til brug på de følgende motorenheder: |                                     |
| OMNI 12C-PB.....                                                                   | 12 V-                               |
| OMNI 18C-PB.....                                                                   | 18 V-                               |
| OMNI 300-PB.....                                                                   | 220-240 V ~                         |
| TEKNISKE DATA                                                                      |                                     |
| OMNI-RAD                                                                           |                                     |
| Produktionsnummer .....                                                            | 4407 06 03...<br>.....000001-999999 |
| Borepatronspændevidde .....                                                        | 1-10 mm                             |
| Bor-ø i stål .....                                                                 | 10 mm                               |
| Bor-ø i træ .....                                                                  | 18 mm                               |
| Træskruer (uden forboring) .....                                                   | 4 mm                                |
| Omdrejningstal, ubelastet.....                                                     | 0-550 min <sup>-1</sup>             |
| Drejningsmoment.....                                                               | 12 Nm                               |
| Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003.....                                        | 792 g                               |

|                                                                                |                        |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>Vibrationsinformation</b>                                                   |                        |
| Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745. |                        |
| Vibrationseksponering a <sub>n</sub>                                           |                        |
| Boring i metal                                                                 |                        |
| OMNI 12C-PB.....                                                               | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB.....                                                               | < 2,0 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                               | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Usikkerhed K = .....                                                           | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Skrining                                                                       |                        |
| OMNI 12C-PB.....                                                               | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB.....                                                               | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                               | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Usikkerhed K = .....                                                           | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

De tekniske data og godkendelser af motorenhederne til brug med forskellige udskeftelige værktøjshoveder fremgår af brugsanvisningen for den anvendte motorenhed.

#### ADVARSEL

Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 60745 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauet er ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmholdelse af hænder, organisering af arbejdsprocesser.

**⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinformationer og instruktioner.** I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukterne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.  
**Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

#### ⚠ SIKKERHEDSHENVISNINGER

**Hold kun maskinen fast i de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan ramme skjulte strømledninger eller værktøjets egen ledning.** Kommer skruer / skæreværktøjet i kontakt med en spændingsførende ledning, kan den også sætte metaldele på værktøjet under spænding og føre til et elektrisk stød.

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører. Ved arbejdsboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Støv, som opstår i forbindelse med fræsearbejdet, er ofte sundhedsskadeligt og må ikke trænge ind i kroppen. Brug en støvsuger og bær egnet støvbeskyttelsesmaske. Fjern grundigt aflejret støv (f.eks. ved opsuugning).

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud. Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

| TILTÆNKT FORMAL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kombineret med en AEG OMNIPRO motorenhed kan vinkelborehoved anvendes til boring og skruining i træ, metal og plastik.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| CE-KONFORMITETSERKLÆRING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Vi erklærer som eneansvarlig, at det under „Tekniske data“ beskrevne produkt stemmer overens med alle relevante forskrifter, der følger af direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF samt af følgende harmoniserede normative dokumenter:<br>EN 60745-1:2009 + A11:2010<br>EN 60745-2-1:2010<br>EN 60745-2-2:2010<br>EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011<br>EN 55014-2:2015<br>EN 50581:2012<br>Winnenden, 2017-11-30 |

|                                                                                     |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| Alexander Krug<br>Managing Director                                                 |                                                                                     |
| Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.                                |                                                                                     |
| Techtronic Industries GmbH<br>Max-Eyth-Straße 10<br>71364 Winnenden<br>Germany      |                                                                                     |

| VEDLIGEHOLDELSE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos Atlas Copco service (se kundeserviceadresser). Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det sekscifrede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland. |

| SYMBOLER                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).                                                                                                                                                                                                                                                               |
|   | Træk stik ud af stikdåsen før alle arbejder på maskinen (OMNI 300-PB).                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning..                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald. |

|                                                                                       |                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
|  | CE-mærke                                 |
|  | Nationalt overensstemmelsesmærke Ukraine |
|  | EurAsian overensstemmelsesmærke.         |

| BEVILLING                                                                                                                                              |                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Dette verktøy hodet er tillatt for bruk på følgende drivkraftenheter:<br>OMNI 12C-PB.....12 V-<br>OMNI 18C-PB.....18 V-<br>OMNI 300-PB.....220-240 V ~ |                                   |
| TEKNISKE DATA                                                                                                                                          | OMNI-RAD                          |
| Produksjonsnummer.....                                                                                                                                 | 4407 06 03...<br>...000001-999999 |
| Chuckspennområde .....                                                                                                                                 | 1-10 mm                           |
| Bor-ø i stål .....                                                                                                                                     | 10 mm                             |
| Bor-ø i treverk.....                                                                                                                                   | 18 mm                             |
| Treskruer (uten forboring).....                                                                                                                        | 4 mm                              |
| Tomgangsturtall .....                                                                                                                                  | 0-550 min <sup>-1</sup>           |
| Dreiemoment.....                                                                                                                                       | 12 Nm                             |
| Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003.....                                                                                                        | 792 g                             |
| <b>Vibrasjonsinformasjoner</b><br>Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745.                                        |                                   |
| Svingningsemissjonsverdi a <sub>n</sub>                                                                                                                |                                   |
| Boring i metall                                                                                                                                        |                                   |
| OMNI 12C-PB .....                                                                                                                                      | < 2,5 m/s <sup>2</sup>            |
| OMNI 18C-PB .....                                                                                                                                      | < 2,0 m/s <sup>2</sup>            |
| OMNI 300-PB.....                                                                                                                                       | < 2,5 m/s <sup>2</sup>            |
| Usikkerhet K = .....                                                                                                                                   | 1,5 m/s <sup>2</sup>              |
| Skruing                                                                                                                                                |                                   |
| OMNI 12C-PB .....                                                                                                                                      | < 2,5 m/s <sup>2</sup>            |
| OMNI 18C-PB .....                                                                                                                                      | < 2,5 m/s <sup>2</sup>            |
| OMNI 300-PB.....                                                                                                                                       | < 2,5 m/s <sup>2</sup>            |
| Usikkerhet K = .....                                                                                                                                   | 1,5 m/s <sup>2</sup>              |

Drivkraftenhetens tekniske data og bevilling for bruk på de forskjellige verktøy hodene er beskrevet i bruksanvisningen til den drivkraftenheten som brukes.

#### ADVARSEL

Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 60745 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftbare verktøy eller vedlikeholdet er utilstrekkelig, kan svingningsnivået være avvikende.

Dette kan forhøye svingningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.

Innfør også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte bruker mot utvirkingen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utskiftbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.

**⚠ OBS! Les alle sikkerhetsinstrukser og bruksanvisninger.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.  
**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

#### ⚠ SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

**Hold verktøyet i de isolerte håndtakene, når arbeid gjøres der verktøyet kan treffe på skjulte strømledninger eller den egne kablen.** Kontakt av skruen / skjæreverktøyet med en spenningsførende ledning kan sette metalldele under spenning eller føre til et elektrisk slag.

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

Støv som oppstår under arbeidet er ofte helsefarlig og bør ikke komme inn i kroppen. Bruk støvavsug og i tillegg egnete støvbeskyttelsesmaske. Fjern oppsamlet støv grundig, f.eks. oppsuging.

Ta ut vekselsbatteriet før du arbeider på maskinen

Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

#### FORMÅLMESSIG BRUK

I kombinasjon med en AEG OMNIPRO drivkraftenhet kan vinkelbore hodet brukes for boring og skruing i tre, metall og plastikk.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

#### CE-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i „Teknisk data“ overensstemmer med alle relevante forskrifter til Eu direktiv 2011/65/EU (RoHs), 2014/30/EU, 2006/42/EF og de følgende harmoniserte normative dokumentene.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

#### VEDLIKEHOLD

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/ kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

#### SYMBOLER



OBS! ADVARSEL! FARE!



Ta ut vekselsbatteriet før du arbeider på maskinen (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Trekk støpselet ut av stikkkontakten før alle typer arbeid på maskinen (OMNI 300-PB).



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Elektriske apparat skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparat skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering til en avfall bedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter oppsamlingssteder.



CE-tegn



Nasjonalt Konformitetstegn Ukraina



EurAsian Konformitetstegn.

#### CERTIFisering

Detta verktygshuvud er godkjent att användas tillsammans med följande multiverktyg:

OMNI 12C-PB.....12 V-

OMNI 18C-PB.....18 V-

OMNI 300-PB.....220-240 V ~

| TEKNISKA DATA                                                                                                      | OMNI-RAD                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Produktionsnummer .....                                                                                            | 4407 06 03...<br>...000001-999999 |
| Chuckens spännområde.....                                                                                          | 1-10 mm                           |
| Borrdiam. in stål .....                                                                                            | 10 mm                             |
| Borrdiam. in trä .....                                                                                             | 18 mm                             |
| Tråskruvning (utan förboring) .....                                                                                | 4 mm                              |
| Obelastat varvtal .....                                                                                            | 0-550 min <sup>-1</sup>           |
| Vridmoment .....                                                                                                   | 12 Nm                             |
| Vikt enligt EPTA 01/2003 .....                                                                                     | 792 g                             |
| <b>Vibrationsinformation</b><br>Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745. |                                   |
| Vibrationsemissionsvärde a <sub>n</sub>                                                                            |                                   |
| Borning i metall                                                                                                   |                                   |
| OMNI 12C-PB .....                                                                                                  | < 2,5 m/s <sup>2</sup>            |
| OMNI 18C-PB .....                                                                                                  | < 2,0 m/s <sup>2</sup>            |
| OMNI 300-PB .....                                                                                                  | < 2,5 m/s <sup>2</sup>            |
| Onoggrannhet K = .....                                                                                             | 1,5 m/s <sup>2</sup>              |
| Skruvning                                                                                                          |                                   |
| OMNI 12C-PB .....                                                                                                  | < 2,5 m/s <sup>2</sup>            |
| OMNI 18C-PB .....                                                                                                  | < 2,5 m/s <sup>2</sup>            |
| OMNI 300-PB .....                                                                                                  | < 2,5 m/s <sup>2</sup>            |
| Onoggrannhet K = .....                                                                                             | 1,5 m/s <sup>2</sup>              |

Alla tekniska informationer och certifieringar för de olika multiverktygen och för deras användning tillsammans med olika verktygshuvuden finns i bruksanvisningen för respektive multiverktyg.

#### VARNING

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmätts enligt ett i EN 60745 normerat mätförfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsförlöpp.

**⚠ VARNING! Läs all säkerhetsinformation och alla anvisningar.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.  
**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

#### ⚠ SÄKERHETSUTRUSTNING

**Håll alltid i verktyget på de isolerade handtagsytorna när du använder verktyget och när det finns risk att verktygshuvudet kan träffa dolda elledningar eller verktygets egen kabel.** Om skruven/skärverktyget kommer i kontakt med en spänningsförande ledning kan metalldelar på verktyget bli strömförande och leda till elektriska stötar.

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Vid arbetenborring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Dammet som uppkommer vid arbeten med denna maskin kan vara skadligt för hälsan om de når kroppen. Använd ett utslugningssystem och bär skyddsmask. Avlägsna kvarblivande damm med t.ex. en dammsugare.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

#### ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

I kombination med ett AEG OMNIPRO multiverktyg är vinkelborrhuvudet idealiskt för att borra och skruva i trä, metall och plast.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

#### CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under „Tekniska data“ överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHs), 2014/30/EU, 2006/42/EG och följande harmoniserade normerande dokument:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

#### SKÖTSEL

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs byts bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/ Kundtjänstadresser).

Vid behov kan du rekvidrera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskylten.

#### SYMBOLER



OBSERVERA! VARNING! FARA!



Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Tag ut kontakten ur vägguttaget, om maskinen skall åtgärdas (OMNI 300-PB).



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen..



Elektriska maskiner och elverktyg som kasseras får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna. Elektriska maskiner och verktyg samt elektronisk utrustning som kasseras ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.



CE-symbol



Nationell symbol för överensstämmelse Ukraine



EurAsian överensstämmelsesymbol.

| LUOKITUSTODISTUKSEN                                                        |                                   |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Tätä lisälaitetta saa käyttää vain seuraaviin käyttöyksiköihin liitettynä: |                                   |
| OMNI 12C-PB.....                                                           | 12 V-                             |
| OMNI 18C-PB.....                                                           | 18 V-                             |
| OMNI 300-PB.....                                                           | 220-240 V ~                       |
| TEKNISET ARVOT                                                             |                                   |
| OMNI-RAD                                                                   |                                   |
| Tuotantonumero.....                                                        | 4407 06 03...<br>...000001-999999 |
| Istukan aukeama.....                                                       | 1-10 mm                           |
| Poran ø teräkseen.....                                                     | 10 mm                             |
| Poran ø puuhun.....                                                        | 18 mm                             |
| Puuruuvi (ilman esiporausta).....                                          | 4 mm                              |
| Kuormittamaton kierrosluku.....                                            | 0-550 min <sup>-1</sup>           |
| Vääntömomentti.....                                                        | 12 Nm                             |
| Paino EPTA-menetelyn 01/2003 mukaan.....                                   | 792 g                             |

##### Tärinä tiedot

Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 60745 mukaan.

|                                     |                        |
|-------------------------------------|------------------------|
| Värähtelyemissioarvo a <sub>w</sub> |                        |
| Metallin poraaminen                 |                        |
| OMNI 12C-PB .....                   | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB .....                   | < 2,0 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB .....                   | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Epävarmuus K = .....                | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Ruuvinvääntö                        |                        |
| OMNI 12C-PB .....                   | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB .....                   | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB .....                   | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Epävarmuus K = .....                | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Tekniset erittelyt sekä käyttöyksiköiden käyttötupa eri lisälaitteiden kera löytyvät käytetyn käyttöyksikön käyttöohjeesta.

##### VAROITUS

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 60745 -standardin mukaisella mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertaamiseen. Sitä voidaan käyttää myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Mainittu värähtelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallista käyttöä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tehtäviin, poikkeavin työkaluin tai riittämättömästi huoltaen, värähtelytaso voi olla erilainen. Se voi korottaa värähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Tarkan värähtelyrasituksen toteamiseen tulee ottaa huomioon aika, jona laite on kytketty pois tai on kylläkin päällä, mutta ei käytössä. Se voi pienentää värähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Määrittele lisäturvatoimenpiteitä käyttäjän suojaamiseksi värinöiden vaikutukselta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalujen ja käyttötyökalujen huolto, käsien lämpiminä pitäminen, työvaiheiden organisaatio.

** VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**  
Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.  
**Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

##### TURVALLISUUSOHJEET

**Pitele laitteesta kiinni sen eristetyistä kahvipinnoista suorittaessasi töitä, joiden aikana liitetty työkalu saattaa osua pillossa oleviin sähköjohtoihin tai laitteen omaan verkkojohtoon.** Ruuvin / leikkurit työkalun koskettaminen jännitteelliseen johtoon saattaa tehdä laitteen metalliosat jännitteelliseksi ja aiheuttaa sähköiskun.

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasui- ja vesijohtoihin.

Työstössä syntyvä pöly saattaa olla terveydelle vahingollista, joten sen koskettaminen tai hengittäminen tulisi välttää. Liitä kone kohdeimujärjestelmään ja käytä sopivaa pölysuojaa kasvoilla. Poista laskeutunut pöly huolellisesti esimerkiksi pölynimurilla.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

##### TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Tätä kulmaporapäättä saa käyttää puun, muovin ja metallin poraamiseen ja ruuvaamiseen yhdistettynä AEG OMNIPRO -käyttöyksikköön.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

##### TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Vakuutamme yksinvastuullisesti, että kohdassa „Tekniset tiedot” kuvattu tuote vastaa kaikkia sitä koskevia direktiivien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EY määräyksiä sekä seuraavia harmonisoituja standardisoivia asiakirjoja:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director  
Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



##### HUOLTO

Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoilikeluettelo).

Tarvittaessa voit pyytää laitteen räjähdyspiirustuksen ilmoittaan konetyypin ja tyyppikivessä olevan kuusinumeroisen luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Saksa.

##### SYMBOLIT



HUOMIO! VAROITUS! VAARA!



Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä (OMNI 12C-PB, OMNI 18C-PB).



Ennen korjaus- ja huoltotöiden aloittamista on pistotulppa irrotettava pistorasiasta (OMNI 300-PB).



Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Sähkölaitteita ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa. Sähkö- ja elektroniset laitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten.

Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai alan kauppiailtasi tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista.



CE-merkki



Kansallinen standardin mukaisuusmerkki Ukraina



EurAsian vaatimusten mukaisuusmerkki.

##### ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

Autó to prosáртήma éχε εγκρίθει va χρησιμoπoιείται σε συνδυασμo με τις ακόλουθες κινητήριες μονάδεσ.

|                  |             |
|------------------|-------------|
| OMNI 12C-PB..... | 12 V-       |
| OMNI 18C-PB..... | 18 V-       |
| OMNI 300-PB..... | 220-240 V ~ |

| ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ                                 | OMNI-RAD                          |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Αριθμός παραγωγής.....                           | 4407 06 03...<br>...000001-999999 |
| Περιοχή σύσφιξης του τασοκ.....                  | 1-10 mm                           |
| Διάμετροσ τρύπασ σε χάλυβα.....                  | 10 mm                             |
| Διάμετροσ τρύπασ σε ξύλο.....                    | 18 mm                             |
| Ξυλόβιδεσ (χωρίς προδιάρθρωση).....              | 4 mm                              |
| Αριθμός στρωφών χωρίς φορτίο.....                | 0-550 min <sup>-1</sup>           |
| Ροπή στρέψης.....                                | 12 Nm                             |
| Βάρoσ σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003..... | 792 g                             |

##### Πληροφορίες δονήσεων

Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 60745.

|                                       |                        |
|---------------------------------------|------------------------|
| Τιμή εκπομπής δονήσεων a <sub>h</sub> |                        |
| Τρύπες σε μέταλλο                     |                        |
| OMNI 12C-PB .....                     | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB .....                     | 2,0 m/s <sup>2</sup>   |
| OMNI 300-PB .....                     | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Ανασφάλεια K = .....                  | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Βίδωμα                                |                        |
| OMNI 12C-PB .....                     | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB .....                     | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB .....                     | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Ανασφάλεια K = .....                  | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Τεχνικά χαρακτηριστικά και εγκρίσεις των κινητήριων μονάδων για τη χρήση των διαφόρων προσαρτημάτων αναφέρονται στα εγχειρίδια χρήσης των κινητήριων μονάδων που χρησιμοποιείτε.

##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το αναφερόμενο σ’ αυτές τις οδηγίες επίπεδο δονήσεων έχει μετρηθεί με μια τυποποιημένη σύμφωνα με το EN 60745 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτό είναι επίσης κατάλληλο για μια προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνση των δονήσεων.

Το αναφερόμενο επίπεδο δονήσεων αντιπροσωπεύει τις κύριες χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν όμως το ηλεκτρικό χρησιμοποιείται σε άλλες χρήσεις, με διαφορετικά εργαλεία εφαρμογής ή ανεπαρκή συντήρηση, μπορεί να υπάρξει απόκλιση του επιπέδου δονήσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας

Για μια ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης των δονήσεων οφείλουν επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, στους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή είναι μεν ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Καθορίζετ πρόθεσες μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από την επίδραση των δονήσεων όπως για παράδειγμα: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εφαρμογής, διατηρείτε ξεστά τα χέρια, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

** ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσεως.** Αμελείες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

##### ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Κατά τη διεκπεραίωση εργασιών με το μηχανήμα, για τις οποίεσ τα εργαλεία που χρησιμοποιείτε μπορεί να ακουμπήσουν αγωγούς ρεύματος που δεν φαίνονται ή το καλώδιο του ίδιου του μηχανήματος, πρέπει να κρατάτε το μηχανήμα από τις μονωμένες επιφάνειεσ των λαβών / του εργαλείου κοπής με αγωγή υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση τα μεταλλικά μέρη του μηχανήματος και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.**

Τα ρεύζα ή οι σκληρές δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται όσο η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία.

Κατά τις εργασίες σε τοίχο, οροφή ή δάπεδο προσέχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνεσ αερίου και νερού. Η δημιουργούμενη κατά την εργασία σκόνη είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με το σώμα. Χρησιμοποιείτε μια διάταξη αναρρόφησης της σκόνης και φοράτε επιπλέον μια κατάλληλη προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη. Απομακρύνετε επιμελώς τη μαζεμένη σκόνη, π.χ. με αναρρόφηση.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβήτε το ως από την πρίζα.

##### ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Σε συνδυασμo με την κινητήρια μονάδα AEG OMNIPRO η κεφαλή δρατίπου με γωνία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για άνοιγμα τρυπών και βίδωμα σε ξύλο, μέταλλο και πλαστικό.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

##### ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά» είναι συμβατό με τις διατάξεις της Κοινοτικής Οδηγίας 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά έγγραφα:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director  
Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



##### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG. Αναθέστε την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ’ ένα κέντρο σέρβις της AEG (προσέξτε το εγχειρίδιο Εγγύηση/Διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών).

Σε περίπτωση που το χρειαστείτε μπορείτε να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας τον τύπο και τον εξαψήφιο αριθμό που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών από την εξυπηρέτηση πελατών ή απευθείας από την Techtronic Industries GmbH, διεύθυνση Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

##### ΣΥΜΒΟΛΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία (OMNI 12C-PB, OMNI 18C-PB).



Πριν από την πραγματοποίηση εργασιών στη συσκευή βγάλετε το ρευματολήπτη από την πρίζα (OMNI 300-PB).



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.



Ηλεκτρικά μηχανήματα δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μηχανήματα συλλέγονται ξεχωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση επεξεργασίας απορριμμάτων. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.



Σήμα συμμόρφωσης CE



Εθνικό σήμα πιστότητας Ουκρανία



EurAsian σήμα πιστότητας.

| BELGELEME                                                                                    |                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Bu ek ekipmanın aşağıda açıklanan tahrik üniteleri üzerinde kullanılmasına izin verilmiştir: |                                   |
| OMNI 12C-PB.....                                                                             | 12 V-                             |
| OMNI 18C-PB.....                                                                             | 18 V-                             |
| OMNI 300-PB.....                                                                             | 220-240 V ~                       |
| TEKNIK VERİLER                                                                               |                                   |
| Üretim numarası .....                                                                        | 4407 06 03...<br>...000001-999999 |
| Mandren kapasitesi .....                                                                     | 1-10 mm                           |
| Delme çapı çelikte .....                                                                     | 10 mm                             |
| Delme çapı tahta .....                                                                       | 18 mm                             |
| Ağaç vidaları (kılavuz deliksiz) .....                                                       | 4 mm                              |
| Boşta ki devir sayısı.....                                                                   | 0-550 min <sup>-1</sup>           |
| Tork 12 .....                                                                                | Nm                                |
| Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre.....                                                | 792 g                             |
| <b>Vibrasyon bilgileri</b>                                                                   |                                   |
| Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre belirlenmektedir:           |                                   |
| titreşim emisyon değeri a <sub>n</sub>                                                       |                                   |
| Metal delme                                                                                  |                                   |
| OMNI 12C-PB .....                                                                            | < 2,5 m/s <sup>2</sup>            |
| OMNI 18C-PB .....                                                                            | < 2,0 m/s <sup>2</sup>            |
| OMNI 300-PB .....                                                                            | < 2,5 m/s <sup>2</sup>            |
| Tolerans K = .....                                                                           | 1,5 m/s <sup>2</sup>              |
| Vida ile tutturma                                                                            |                                   |
| OMNI 12C-PB .....                                                                            | < 2,5 m/s <sup>2</sup>            |
| OMNI 18C-PB .....                                                                            | < 2,5 m/s <sup>2</sup>            |
| OMNI 300-PB .....                                                                            | < 2,5 m/s <sup>2</sup>            |
| Tolerans K = .....                                                                           | 1,5 m/s <sup>2</sup>              |

Çeşitli ek ekipmanlar ile kullanılmak için hazırlanan tahrik ünitelerinin teknik özellikleri ve onayları, kullanılan tahrik ünitesinin kullanım kılavuzunda açıklanmıştır.

##### UYARI

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 60745 standardına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirmesi için de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinın genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı eklenti parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılırsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükselir.

Titreşim yükünün tam bir değerlendirmesi için ayrıca cihazın kapalı olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.

Kullanıcıyı titreşimlerin etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve eklenti parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş akışlarının organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.

**⚠ UYARI! Bütün güvenlik notlarını ve talimatları okuyunuz.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

##### ⚠ GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

**Kullandığınız aletin gizli cereyan kablolarına veya aletin kendi elektrik kablosuna temas etme olasılığı olduğunda aleti izolasyonlu saplarından tutunuz.** Civananın / kesici aletin gerilim altındaki kablolarla temas etmesi sonucunda aletin metal parçaları gerilim altında kalır ve elektrik çarpmasına neden olabilir.

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırpıntıları temizlemeye çalışmayın.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

Tahtalar uzun süre işlenirken veya sağlıklı zararlı toz çıkaran malzemeler profesyonel olarak işlenirken alet uygun bir toz emme donanımına bağlanmak zorundadır. Profesyonel kullanıcılar diğer malzemelere ilişkin hükümleri yetkili meslek kuruluşu ile açıklığa kavuşturmak zorundadır.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

| KULLANIM                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dik açılı matkap kafası AEG OMNIPRO tahrik ünitesi ile kombine edildiğinde ahsap, metal ve plastik malzemelerde vidalama ve delik delme için kullanılabilir.                                                                    |
| Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.                                                                                                                                                          |
| CE UYGUNLUK BEYANI                                                                                                                                                                                                              |
| Tek sorumlu olarak „Teknik Veriler“ bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHs), 2014/30/EU, 2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmekteyiz: |
| EN 60745-1:2009 + A11:2010                                                                                                                                                                                                      |
| EN 60745-2-1:2010                                                                                                                                                                                                               |
| EN 60745-2-2:2010                                                                                                                                                                                                               |
| EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011                                                                                                                                                                                             |
| EN 55014-2:2015                                                                                                                                                                                                                 |
| EN 50581:2012                                                                                                                                                                                                                   |
| Winnenden, 2017-11-30                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                |
| Alexander Krug<br>Managing Director                                                                                                                                                                                             |
| Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.                                                                                                                                                                              |
| Techtronic Industries GmbH<br>Max-Eyth-Straße 10<br>71364 Winnenden<br>Germany                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                |
| BAKIM                                                                                                                                                                                                                           |

Sadece AEG aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir AEG müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müşteri servisinizden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

##### SEMBOLLER



DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin (OMNI 300-PB).



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Elektrikli cihazların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli ve elektronik cihazlar ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidir. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.



CE işareti



Ulusal uygunluk işareti Ukrayna



EurAsian Uyumluluk işareti

| HOMOLOGACE                                                                        |                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Tento nástavec je schválený k použití s následujícími hnacími jednotkami:         |                                   |
| OMNI 12C-PB.....                                                                  | 12 V-                             |
| OMNI 18C-PB.....                                                                  | 18 V-                             |
| OMNI 300-PB.....                                                                  | 220-240 V ~                       |
| TECHNICKÁ DATA                                                                    | OMNI-RAD                          |
| Výrobní číslo .....                                                               | 4407 06 03...<br>...000001-999999 |
| Rozsah upnutí sklíčidla.....                                                      | 1-10 mm                           |
| Vrtací ø v oceli.....                                                             | 10 mm                             |
| Vrtací ø v dřevě .....                                                            | 18 mm                             |
| Vruty do dřeva (bez předvrtání).....                                              | 4 mm                              |
| Počet otáček při běhu naprázdno.....                                              | 0-550 min <sup>-1</sup>           |
| Krouticí moment .....                                                             | 12 Nm                             |
| Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003.....                             | 792 g                             |
| <b>Informace o vibracích</b>                                                      |                                   |
| Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 60745. |                                   |
| Hodnota vibračních emisí a <sub>n</sub>                                           |                                   |
| Vrtání kovů                                                                       |                                   |
| OMNI 12C-PB.....                                                                  | < 2,5 m/s <sup>2</sup>            |
| OMNI 18C-PB.....                                                                  | < 2,0 m/s <sup>2</sup>            |
| OMNI 300-PB .....                                                                 | < 2,5 m/s <sup>2</sup>            |
| Kolisavost K = .....                                                              | 1,5 m/s <sup>2</sup>              |
| Šroubování                                                                        |                                   |
| OMNI 12C-PB.....                                                                  | < 2,5 m/s <sup>2</sup>            |
| OMNI 18C-PB.....                                                                  | < 2,5 m/s <sup>2</sup>            |
| OMNI 300-PB .....                                                                 | < 2,5 m/s <sup>2</sup>            |
| Kolisavost K = .....                                                              | 1,5 m/s <sup>2</sup>              |

Technické údaje a povolení týkající se hnacích jednotek při jejich použití s různými nástavci si prosím zjistíte z provozního návodu používané hnací jednotky.

##### VAROVÁN

Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 60745 a může být použita pro porovnání elektrického nářadí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického nářadí. Jestliže se ale elektrické nářadí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit čas, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

**⚠ UPOZORNĚNÍ! Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a návody.** Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

##### ⚠ SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

**Přístroj držte za izolované plochy rukojeti, jestliže vykonáváte práce, při kterých by nasazený nástroj mohl zasáhnout skryté elektrické vedení nebo vlastní kabel.** Kontakt šroubu / řezného nástroje s vedením, které je pod napětím, může kovové části přístroje dostat pod napětí a může tak způsobit zásah elektrickým proudem.

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Prach vznikající při práci bývá zdraví škodlivý, a proto by se neměly vdechovat. Používejte odsávání prachu a navíc se chraňte vhodnou ochrannou maskou. Usazený prach dobře odstraňte, např. odsátím

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

OBLAST VYUŽITÍ

V kombinaci s hnací jednotkou AEG OMNIPRO se hlavice s úhlovou vrtáčkou může použít na vrtání a šroubování do dřeva, kovu a plastu. Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsaný v „Technických údajích“ shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHs), 2014/30/EU, 2006/42/ES a s následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug

Managing Director

CE

Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

ÚDRŽBA

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství AEG. Díly, jejichž výměna

HOMOLOGIZÁCIA

|                                                                                |             |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Tento nadstavec je schválený na použitie s nasledujúcimi pohonnými jednotkami: |             |
| OMNI 12C-PB.....                                                               | 12 V-       |
| OMNI 18C-PB.....                                                               | 18 V-       |
| OMNI 300-PB.....                                                               | 220-240 V ~ |

TECHNICKÉ ÚDAJE OMNI-RAD

|                                                          |                         |                         |
|----------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Výrobné číslo .....                                      | 4407 06 03.....         | 4407 06 03.....         |
|                                                          | ...000001-999999        | ...000001-999999        |
| Upínací rozsah skľúčovadla .....                         | 1-10 mm                 | 1-10 mm                 |
| Priemer vrtu do ocele .....                              | 10 mm                   | 10 mm                   |
| Priemer vrtu do dreva .....                              | 18 mm                   | 18 mm                   |
| Skrutkovanie do dreva (bez predvrtu) .....               | 4 mm                    | 4 mm                    |
| Otáčky naprázdno .....                                   | 0-550 min <sup>-1</sup> | 0-550 min <sup>-1</sup> |
| Točivý moment.....                                       | 12 Nm                   | 12 Nm                   |
| Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003 ..... | 792 g                   | 792 g                   |

|                                                                                                                                                                  |                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>Informácie o vibráciách</b><br>Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 60745.<br>Hodnota vibračných emisií a <sub>n</sub> |                        |
| Víťanie kovov                                                                                                                                                    |                        |
| OMNI 12C-PB.....                                                                                                                                                 | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB.....                                                                                                                                                 | 2,0 m/s <sup>2</sup>   |
| OMNI 300-PB .....                                                                                                                                                | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Kolísaveosť K = .....                                                                                                                                            | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Skrutkovanie                                                                                                                                                     |                        |
| OMNI 12C-PB.....                                                                                                                                                 | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB.....                                                                                                                                                 | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB .....                                                                                                                                                | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Kolísaveosť K = .....                                                                                                                                            | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Technické údaje a povolenia týkajúce sa pohonných jednotiek pri ich použití s rôznymi nadstavcami si zistíte, prosím, z návodu na použitie používanej pohonnej jednotky.

POZOR

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 60745 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.

Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženími nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť.

Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je síce v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zreteľne redukovat'.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.

**UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a návody.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcim texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobit' požiar a/alebo ťažké poranenie.  
**Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pri práci držte na izolovaných plochách rukoväťe, keď vykonávate práce, pri ktorých by nasadený nástroj mohol zasiahnuť skryté elektrické vedenie alebo vlastný kábel. Kontakt skrutky / rezného nástroja s vedením, ktoré je pod napätím, môže kovové časti prístroja dostať pod vplyv napätia a môže tak viesť k zásahu elektrickým prúdom. Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja. Pri práci v stene, strope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia. Prach, ktorý vzniká pri práci je často zdraviu škodlivý a nemal by sa dostať do tela. používajte odsávac prachu a noste vhodnú masku proti prachu. Uskladnený prach dôkladne odstráňte, napr. vysať. Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť. Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

V kombinácii s pohonnou jednotkou AEG OMNIPRO sa hlavica s uhlovou vrtáčkou môže použiť na víťanie a skrutkovanie do dreva, kovu a plastu. Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popísaný v „Technických údajoch“ sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:  
EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012  
Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director  
Splnomocnený zostaviť technické podklady.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

ÚDRZBA

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat' vymeniť v jednom z AEG zákaznických centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákaznických centier).  
V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžiadať schematický náčrt jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šesťmiestneho čísla na výkonovom štítku.

SYMBOLY



POZOR! NEBEZPEČENSTVO!



Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Pred každou prácou na stroji vytiahnuť zástrčku zo zásuvky (OMNI 300-PB).



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Elektrické prístroje sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácnosti. Elektrické a elektronické prístroje treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu. Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa spýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory.



Značka CE  
Národný znak zhody Ukrajiny  
Euroázijská značka zhody

HOMOLOGACJA

|                                                                                                |             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| To narzędzie nasadkowe dopuszczone jest do zastosowania na następujących zespołach napędowych: |             |
| OMNI 12C-PB.....                                                                               | 12 V-       |
| OMNI 18C-PB.....                                                                               | 18 V-       |
| OMNI 300-PB.....                                                                               | 220-240 V ~ |

DANE TECHNICZNE OMNI-RAD

|                                                    |                         |                         |
|----------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Numer produkcyjny.....                             | 4407 06 03.....         | 4407 06 03.....         |
|                                                    | ...000001-999999        | ...000001-999999        |
| Zakres otwarcia uchwytu wiertarskiego .....        | 1-10 mm                 | 1-10 mm                 |
| Zdolność wiercenia w stali.....                    | 10 mm                   | 10 mm                   |
| Zdolność wiercenia w drewnie .....                 | 18 mm                   | 18 mm                   |
| Wkrety do drewna (bez nawiercania wstępnego) ..... | 4 mm                    | 4 mm                    |
| Prędkość bez obciążenia.....                       | 0-550 min <sup>-1</sup> | 0-550 min <sup>-1</sup> |
| Moment obrotowy.....                               | 12 Nm                   | 12 Nm                   |
| Ciepłaz wg procedury EPTA 01/2003.....             | 792 g                   | 792 g                   |

|                                                                                                                                                                            |                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>Informacje dotyczące wibracji</b><br>Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 60745<br>Wartość emisji drgań a <sub>n</sub> |                        |
| Wiercenie w metalu                                                                                                                                                         |                        |
| OMNI 12C-PB.....                                                                                                                                                           | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB .....                                                                                                                                                          | 2,0 m/s <sup>2</sup>   |
| OMNI 300-PB .....                                                                                                                                                          | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Niepewność K = .....                                                                                                                                                       | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Przykręcanie                                                                                                                                                               |                        |
| OMNI 12C-PB.....                                                                                                                                                           | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB.....                                                                                                                                                           | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB .....                                                                                                                                                          | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Niepewność K = .....                                                                                                                                                       | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Dane techniczne i dopuszczenia zespołów napędowych do zastosowania z różnymi narzędziami nasadkowymi zawarte są w instrukcjach obsługi zastosowanego zespołu napędowego.

OSTRZEŻENIE

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 60745 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzi. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia wibracyjnego. Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innym narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracjami przez cały okres pracy. Dla dokładnego określenia obciążenia wibracjami należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest wyłączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia wibracyjnego w całym okresie pracy. Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagrzanie rąk, organizacja przebiegu pracy.

**OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

W przypadku wykonywania prac, przy których narzędzie robocze może natrafić na ukryte przewody prądowe lub na własny kabel, urządzenie należy trzymać za izolowane uchwyty. Zetknięcie śruby / narzędzia roboczego z przewodem przewodzącym prąd może spowodować, iż metalowe elementy urządzenia mogą znaleźć się pod napięciem i doprowadzić do porażenia prądowego. Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg. Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe. Pył wydzielaający się podczas pracy z elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia i dlatego też nie powinien on mieć kontaktu z ciałem. Stosować układ pochłaniania pyłu i nosić odpowiednią maskę ochronną. Dokładnie usunąć nagromadzony pył np. przy pomocy odkurzacza. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

W połączeniu z zespołem napędowym AEG OMNIPRO można zastosować głowicę wiertarską kątową do wiercenia i wkręcania śrub do drewna, metalu i tworzywa sztucznego. Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne” jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:  
EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012  
Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director  
Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne AEG. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się z przedstawicielami serwisu AEG (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej). W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyni oraz sześciocyfrowy numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek pracy przy urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka (OMNI 300-PB).



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.



Znak CE  
Krajowy znak zgodności Ukraina  
Znak zgodności EurAsian

| HONOSÍTÁSROL                                                                          |                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Ez a szerszám fej a következő meghajtó egységekkel történő használatra engedélyezett: |                                     |
| OMNI 12C-PB.....                                                                      | 12 V-                               |
| OMNI 18C-PB.....                                                                      | 18 V-                               |
| OMNI 300-PB.....                                                                      | 220-240 V ~                         |
| MŰSZAKI ADATOK                                                                        | OMNI-RAD                            |
| Gyártási szám.....                                                                    | 4407 06 03...<br>.....000001-999999 |
| Befogási tartomány.....                                                               | 1-10 mm                             |
| Furat- $\varnothing$ acélba.....                                                      | 10 mm                               |
| Furat- $\varnothing$ fába.....                                                        | 18 mm                               |
| Facsavar (előfűrés nélkül).....                                                       | 4 mm                                |
| Üresjáratú fordulatszám.....                                                          | 0-550 min <sup>-1</sup>             |
| Forgatónyomaték.....                                                                  | 12 Nm                               |
| Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint.....                                              | 792 g                               |

**Vibráció-információk**  
Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összege) az EN 60745-nek megfelelően meghatározva.  
a<sub>h</sub> rezgésemisszió érték

|                  |                        |
|------------------|------------------------|
| Fűrés fémben     |                        |
| OMNI 12C-PB..... | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB..... | < 2,0 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB..... | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| K bizonytalanság |                        |
| Csavarozás       |                        |
| OMNI 12C-PB..... | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB..... | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB..... | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| K bizonytalanság |                        |

A műszaki adatok és a meghajtó egységek különböző szerszám fejekkel történő használatára vonatkozó feltételek a használt meghajtó egység üzemeltetési utasításaiban találhatók.

#### FIGYELMEZTETÉS

A jelen utasításokban megadott rezgésszint értéke az EN 60745-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került leírásra, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlításhoz. Az érték alkalmas a rezgésterhelés előzeles megbecsülésére is.

A megadott rezgésszint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használt szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgésszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék kapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére a rezgések hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszervezésével.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást.** A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

#### ⚠ KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A szigetelt markolatfelületen fogja a készüléket, ha olyan munkákat végez, amelyeknél a használt szerszám rejtett villamos vezetékkel vagy a saját kábelével érintkezhet. A csavar / vágószerszám feszültségvezető vezetékkel érintkezve fém alkatrészeket helyezhet feszültség alá, és elektromos áramütést idézhet elő.

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmeléket, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Falban, földemben, aljzatban történő fűrésznél fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetésekre.

A munkavégzéskor keletkező por az egészségre ártalmas lehet. Ilyen esetben ajánlatos a megfelelő elszívó berendezés és a védőmaszk használata. A munkaterületen lerakódott port alaposan el kell takarítani.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből. Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

#### RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

AEG OMNIPRO meghajtó egységgel együtt a szögfűrész fej fa, műanyag és fém fűrészára használható.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

#### CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok” alatt leírt termék a 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelvek minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



#### KARBANTARTÁS

Javításhoz, karbantartáshoz kizárólag AEG alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszerviz végezheti. (Lásd a szervizlistát)

Ingény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímként található hatlejű szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-től a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

#### SZIMBÓLUMOK



FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!



Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Mielőtt bármilyen munkához kezd a gépen, áramtalanítsa (húzza ki a konnektorból) (OMNI 300-PB).



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Az elektromos eszközöket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos és elektronikus eszközöket szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.

CE-jelölés

Ukrán nemzeti megfelelőségi jelölés

Eurázsiai megfelelőségi jelzés.



#### HOMOLOGACIJA

|                                                                         |             |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Ta priklopna naprava je namenjena uporabi na sledečih pogonskih enotah: |             |
| OMNI 12C-PB.....                                                        | 12 V-       |
| OMNI 18C-PB.....                                                        | 18 V-       |
| OMNI 300-PB.....                                                        | 220-240 V ~ |

#### TEHNIČNI PODATKI

| Proizvodna številka.....                     | OMNI-RAD                |
|----------------------------------------------|-------------------------|
| .....4407 06 03...<br>.....000001-999999     |                         |
| Napenjalno področje vpenjalne glave.....     | 1-10 mm                 |
| Vrtalni $\varnothing$ v jeklu.....           | 10 mm                   |
| Vrtalni $\varnothing$ v lesu.....            | 18 mm                   |
| lesni vijaki (brez predhodnega vrtanja)..... | 4 mm                    |
| Številno vrtljajev v prostem teku.....       | 0-550 min <sup>-1</sup> |
| Vrtljni moment.....                          | 12 Nm                   |
| Teža po EPTA-proceduri 01/2003.....          | 792 g                   |

#### Informacije o vibracijah

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrezno EN 60745.

Vibracijska vrednost emisij a<sub>h</sub>

|                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| Vrtanje v kovine    |                        |
| OMNI 12C-PB.....    | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB.....    | < 2,0 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....    | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Nevarnost K = ..... | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Vijačenje           |                        |
| OMNI 12C-PB.....    | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB.....    | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....    | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Nevarnost K = ..... | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Tehnične podatke in dovoljenja pogonskih enot za uporabo na raličnih priklopnih napravah razberite iz navodil za obratovanje uporabljene pogonske enote.

#### OPOZORILO

V teh navodilih navedena raven tresljajev je bila izmerjena po EN60745 normiranem merilnem postopku in lahko služi medsebojni primerjavi električnih orodij. Prav tako je primeren za predhodno oceno obremenitve s tresljaji.

Navedena raven tresljajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven tresljajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresenjem.

Za natančno oceno obremenitve s tresljaji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremenitev s tresljaji čez celoten delovni čas znatno zmanjša.

Za zaščito upravljalca pred učinkom tresljajev uvedite dodatne zaščitne ukrepe npr.: Vzdrževanje električnega orodja in orodja, delo s toplimi rokami, organizacija delovnih potev.

**⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe. **Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

#### ⚠ SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

**Kadar izvajate dela pri katerih bi uporabljeno orodje lahko zadelo prikrito električno napeljavo, držite napravo za izolirane oprijemalne površine.** Stik vijačnice / rezalnega orodja z napeljavo pod napetostjo lahko spravi kovinske dele naprave pod napetost in privede do električnega udara.

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Uporabljajte odsesavanje prahu in dodatno nosite primerno masko za zaščito proti prahu. Prah, ki se usede, temeljito očistite, npr. posesajte.

Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.

Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtičak iz vtičnice.

#### UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

V kombinaciji z AEG OMNIPRO pogonsko enoto je kotna vrtalna glava uporabna za vrtanje in vijačenje v les, kovine in umetne mase.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

#### CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

V lastni odgovornosti izjavljamo, da se pod „Tehnični podatki” opisan proizvod ujema z vsemi relevantnimi predpisi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES in s sledečimi harmoniziranimi normativnimi dokumenti:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



#### VZDRŽEVANJE

Uporabljajte samo AEG pripor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

#### SIMBOLI



POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!



Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Pred vsemi deli na napravi izvlecite vtičak iz vtičnice (OMNI 300-PB).



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Električnih naprav ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjiskimi odpadki. Električne in elektronske naprave je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.



CE-znak



Nacionalna oznaka skladnosti Ukrajina



EurAsian oznaka o skladnosti.

| DOZVOLA                                                                              |                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Ova priključna naprava je dozvoljena za primjenu na slijedećim pogonskim jedinicama: |                                   |
| OMNI 12C-PB.....                                                                     | 12 V-                             |
| OMNI 18C-PB.....                                                                     | 18 V-                             |
| OMNI 300-PB.....                                                                     | 220-240 V ~                       |
| TEHNIČKI PODACI                                                                      |                                   |
| Broj proizvodnje.....                                                                | 4407 06 03...<br>...000001-999999 |
| Područje stezne glave za stezanje svrdla.....                                        | 1-10 mm                           |
| Bušenje-Ø u čelik.....                                                               | 10 mm                             |
| Bušenje-Ø u drvo.....                                                                | 18 mm                             |
| Vijci za drvo (bez predbušenja).....                                                 | 4 mm                              |
| Broj okretaja praznog hoda.....                                                      | 0-550 min <sup>-1</sup>           |
| Okretni moment.....                                                                  | 12 Nm                             |
| Težina po EPTA-proceduri 01/2003.....                                                | 792 g                             |

|                                                                                          |                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>Informacije o vibracijama</b>                                                         |                        |
| Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su odmerjene odgovaraju e EN 60745 |                        |
| Vrijednost emisije vibracije a <sub>v</sub>                                              |                        |
| Bušenje metala                                                                           |                        |
| OMNI 12C-PB.....                                                                         | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB.....                                                                         | 2,0 m/s <sup>2</sup>   |
| OMNI 300-PB.....                                                                         | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Nesigurnost K = .....                                                                    | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Vijčanje                                                                                 |                        |
| OMNI 12C-PB.....                                                                         | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB.....                                                                         | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                                         | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Nesigurnost K = .....                                                                    | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Tehničke podatke i dozvole pogonskih jedinica za primjenu na različitim priključnim napravama vidi u pogonskoj uputi primijenjene pogonske jedinice.

##### UPOZORENIE

Ova u ovim uputama navedena razina titranja je bila izmjerena odgovarajuće jednom u EN 60745 normiranom mjernom postupku i može se upotrijebiti za usporedbu električnog alata međusobno. Ona je prikladna i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja.

Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primijenjenim alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrajno opterećenje kroz cijeli period rada bitno povišiti.

Za točnu procjenu titrajnog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima doduše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titrajno opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda.

Utvrдите dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioca protiv djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnih alata i upotrebljenih alata, održavanje topline ruku, organizacija i radne postupke.

**⚠ UPOZORENJE! Pročitajte molimo sve sigurnosna upozorenja i upute.** Ako se ne bi poštivala napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

##### ⚠ SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

**Napravu držite na izoliranim površinama drške kada izvodite radove kod kojih upotrebljeni alat može pogoditi skrivene vodove struje ili može pogoditi osobni kabel.** Kontakt vijka / rezačkog alata sa jednim vodom pod naponom može metalne dijelove naprave staviti pod napon i dovesti do električnog udara.

Piljevina ili iverje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Prašina koja nastaje kod rada je često štetna po zdravlje i ne bi smjela dospjeti u tijelo. Primijeniti usisavanje prašine i dodatno nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine. Sleglu prašinu temeljito odstraniti, npr. usisati.

Prije svih radova na stroju izvoditi bateriju za zamjenu.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

| PROPISNIA UPOTREBA                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| U kombinaciji sa jednom AEG OMNIPRO pogonskom jedinicom glava za kutno bušenje je upotrebljiva za bušenje i zavrtnje u drvo, metal i plastiku.                                                                                      |
| Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.                                                                                                                                                        |
| CE-IZJAVA KONFORMNOSTI                                                                                                                                                                                                              |
| Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da je proizvod opisan pod „Tehnički podaci“, sukladan sa svim relevantnim propisima smjernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC i sa slijedećim harmoniziranim normativnim dokumentima: |
| EN 60745-1:2009 + A11:2010                                                                                                                                                                                                          |
| EN 60745-2-1:2010                                                                                                                                                                                                                   |
| EN 60745-2-2:2010                                                                                                                                                                                                                   |
| EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011                                                                                                                                                                                                 |
| EN 55014-2:2015                                                                                                                                                                                                                     |
| EN 50581:2012                                                                                                                                                                                                                       |
| Winnenden, 2017-11-30                                                                                                                                                                                                               |

|                                                                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| Alexander Krug<br>Managing Director                                               |                                                                                   |
| Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.                                    |                                                                                   |
| Techtronic Industries GmbH<br>Max-Eyth-Straße 10<br>71364 Winnenden<br>Germany    |                                                                                   |

| ODRŽAVANJE                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Primijeniti samo AEG opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).                                                           |
| Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata uz navođenje podatka o tipu stroja i šestznamenkastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka. |
| SIMBOLI                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu. (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).                                                                                                                                                                                                                                    |
|   | Prije svih radova na stroju izvući utikač iz utičnice (OMNI 300-PB).                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Električni uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređaji se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje. Raspitajte se kod mjernih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja. |

|                                                                                     |                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
|  | Oznaka-CE                             |
|  | Nacionalni znak konformnosti Ukrajina |
|  | EurAsian znak konformnosti.           |

| HOMOLOGĀCIJAS                                          |                                       |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Šī papildu iekārta paredzēta sekojošajām spēkiekārtām: |                                       |
| OMNI 12C-PB.....                                       | 12 V-                                 |
| OMNI 18C-PB.....                                       | 18 V-                                 |
| OMNI 300-PB.....                                       | 220-240 V ~                           |
| TEHNISKIE DATI                                         | OMNI-RAD                              |
| Izlaides numurs .....                                  | 4407 06 03.....<br>.....000001-999999 |
| Urbja stiprinājuma amplitūda .....                     | 1-10 mm                               |
| Urbšanas diametrs tēraudā .....                        | 10 mm                                 |
| Urbšanas diametrs kokā .....                           | 18 mm                                 |
| Koka skrūves (bez iepriekšējas urbšanas).....          | 4 mm                                  |
| Apgrīzieni tukšgaitā .....                             | 0-550 min <sup>-1</sup>               |
| Griezes moments .....                                  | 12 Nm                                 |
| Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2003.....          | 792 g                                 |

|                                                                                           |                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>Vibrāciju informācija</b>                                                              |                        |
| Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 60745. |                        |
| svārstību emisijas vērtība a <sub>v</sub>                                                 |                        |
| Metāla urbis                                                                              |                        |
| OMNI 12C-PB.....                                                                          | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB.....                                                                          | 2,0 m/s <sup>2</sup>   |
| OMNI 300-PB.....                                                                          | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Nedrošība K = .....                                                                       | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Skrūvēšana                                                                                |                        |
| OMNI 12C-PB.....                                                                          | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB.....                                                                          | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                                          | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Nedrošība K = .....                                                                       | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Tehniskos datus un apstiprinājumu spēkiekārtu pielietojumam ar dažādu papildu aprīkojumu skatīt izmantotā papildu aprīkojuma lietošanas pamācībā.

##### UZMANĪBU

Instrukcijā norādītā svārstību robežvērtība ir izmērīta mērījumu procesā, kas veikts atbilstoši standartam EN 60745, un to var izmantot elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. Tā ir piemērota arī svārstību noslogojuma pagaidu izvērtēšanai.

Norādītā svārstību robežvērtība ir reprezentatīva elektroinstrumenta pamata pielietojuma jomām. Tomēr, ja elektroinstruments tiek pielietots citās jomās, papildus izmantojot neatbilstošus elektroinstrumentus vai pēc nepietiekamas tehnikās apkopes, tad svārstību robežvērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Precīzai svārstību noslogojuma noteikšanai, ir jāņem vērā arī laiks, kad ierīces ir izslēgta vai arī ir ieslēgta, tomēr faktiski netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Integrējiet papildus drošības pasākumus pret svārstību ietekmi lietotājam, piemēram: elektroinstrumentu un darba instrumentu tehniskā apkope, roku siltuma uzturēšana, darba procesu organizācija.

**⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības brīdinājumus un instrukcijas.** Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. **Pēc izlasīšanas uzglabājiēt šos noteikumus turpmāai izmantošanai.**

##### ⚠ SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

**Veicot darbus ar iekārtu, kurai ar instrumentiem iespējams netīšām pieskarties elektroapgādes līnijai vai tās kabelim, turēt to aiz izolētās satveršanas virsmas.** Skrūvei/griežējam, saskaroties ar elektrību vadošo līniju, metāliskās detaļas atradīsies zem sprieguma un var izraisīt elektrošoku.

Skaidas un atļūzas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Putekļi, kas rodas strādājot, bieži ir kaitīgi veselībai, un tiem nevajadzētu nokļūt ķermenī. Vajag izmantot putekļusūcēju un bez tam nēsāt masku, kas pasargā no putekļiem. Nosēdušos putekļus vajag aizvēkt, piem. nosūknēt.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktīgzdas.

##### NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Savienojumā ar AEG OMNIPRO spēkiekārtu, lēnķa urbis paredzēts urbšanai kokā, metālā un plastmasā.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

| ATBILSTĪBA CE NORMĀM                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Mēs apliecinām, ka produkts, kura tehniskie parametri aprakstīti „tehnisko datu lapā”, pilnībā atbilst prasībām saskaņā ar direktīvām 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EK un attiecīgajiem harmonizētajiem normatīvajiem dokumentiem: |                                                                                     |
| EN 60745-1:2009 + A11:2010                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                     |
| EN 60745-2-1:2010                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                     |
| EN 60745-2-2:2010                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                     |
| EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     |
| EN 55014-2:2015                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                     |
| EN 50581:2012                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                     |
| Winnenden, 2017-11-30                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                     |
|                                                                                                                                                          |  |
| Alexander Krug<br>Managing Director                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     |
| Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādītāšan.                                                                                                                                                                                         |                                                                                     |
| Techtronic Industries GmbH                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                     |
| Max-Eyth-Straße 10                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                     |
| 71364 Winnenden                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                     |
| Germany                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                     |

| APKOPE                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomaiņīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru “Garantija/klientu apkalpošanas serviss”.)                                                                     |
| Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Technotronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasējumu, iepriekš norādot iekārtas modeli un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes un sastāv no sešiem simboliem. |
| SIMBOLI                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | UZMANĪBU! BĪSTAMI!                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Pirms instrumentam veikt jebkāda veida apkopes darbus, kontaktādkāša jāizvelk no kontaktīgzdas (OMNI 300-PB).                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Elektroiekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Elektriskās un elektroniskās iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod pārstrādes uzņēmumam, kas no tām atbrīvosies dabai draudzīgā veidā. Meklējiet atbilstošās pārstrādes poligonus un savākšanas punktus vietējās pārvaldes iestādēs vai pie preces pārdevēja. |

|                                                                                       |                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
|  | CE marķējums                              |
|  | Ukrainas nacionālais atbilstības simbols. |
|  | EurAsian atbilstības marķējums.           |

**HOMOLOGACIJA**

|                                                                   |             |
|-------------------------------------------------------------------|-------------|
| Šį uždedamąjį prietaisą galima naudoti su šiais pavaros įtaisais: |             |
| OMNI 12C-PB.....                                                  | 12 V-       |
| OMNI 18C-PB.....                                                  | 18 V-       |
| OMNI 300-PB.....                                                  | 220-240 V ~ |

**TECHINIAI DUOMENYS**

|                                                                | OMNI-RAD                          |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Produkto numeris .....                                         | 4407 06 03...<br>...000001-999999 |
| Gražto patrono veržimo diapazonas.....                         | 1-10 mm                           |
| Gręžimo Ø pliene .....                                         | 10 mm                             |
| Gręžimo Ø medienoje .....                                      | 18 mm                             |
| Medvaržčiai (be išankstinio gręžimo) .....                     | 4 mm                              |
| Sūkių skaičius laisva eiga.....                                | 0-550 min <sup>-1</sup>           |
| Sukimo momentas.....                                           | 12 Nm                             |
| Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką | 792 g                             |

**Informacija apie vibraciją**

Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 60745.

|                                           |                        |
|-------------------------------------------|------------------------|
| Vibravimų emisijos reikšmė a <sub>n</sub> |                        |
| Metalo gręžimas                           |                        |
| OMNI 12C-PB.....                          | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB.....                          | < 2,0 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB .....                         | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Paklaida K = .....                        | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Prisukimas varžtais                       |                        |
| OMNI 12C-PB.....                          | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB.....                          | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB .....                         | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Paklaida K = .....                        | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Techninius duomenis ir pavaros įtaiso leidimą naudoti su įvairiais uždedamaisiais prietaisais rasite pavaros įtaiso naudojimo instrukcijoje.

**DĖMESIO**

Instrukcijoje nurodyta svyravimų ribinė vertė yra išmatuota remiantis standartu EN 60745; ji gali būti naudojama keliems elektriniams instrumentams palyginti. Ji taikoma ir laikinai įvertinti svyravimų aprokvą.

Nurodyta svyravimų ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektrinio instrumento naudojimo srityse. Svyravimų ribinė vertė gali skirtis naudojant elektrinį instrumentą kitose srityse, papildomai naudojant netinkamus elektrinius instrumentus arba juos nepakankamai techniškai prižiūrint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidėti svyravimų aprokva. Siekiant tiksliai nustatyti svyravimų aprokvą, būtina atsižvelgti ir į laikotarpį, kai įrenginys yra išjungtas arba įjungtas, tačiau faktiškai nenaudojamas. Dėl to viso darbo metu gali žymiai sumažėti svyravimų aprokva.

Siekiant apsaugoti vartotojus nuo svyravimo įtakos naudojamos papildomos saugos priemonės, pavyzdžiui, elektrinių darbo instrumentų techninė priežiūra, rankų šilumos palaikymas, darbo procesų organizavimas.

**⚠ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nuorodumus ir instrukcijas.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis. **Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

**⚠ YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS**

Atlikdami darbus, kurių metu galite pažeisti paslėptas elektros linijas arba prietaiso kabelį, prietaisą laikykite už izoliuotų rankenėlių. Esant varžto / pjovimo įrankio kontaktui su elektros linija galima įtampa metalinėse dalyse bei iškyla elektros smūgio rizika.

Draudžiama išsinėti drožles ar nuopjovas, įrenginiui veikiant. Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens vamzdžius. Darbo metu kylan ios dulks da~nai kenkia sveikatai, todėl turts nepatekti / organizm. Naudokite dulks nusiurbim, papildomai neaiokite tinkam apsaugos nuo dulks kauk. Kruopa

iai paalinkite, pvz. nusiurbkite, nusdusias dulkes. Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių. Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.

**NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ**

AEG OMNIPRO pavaros įtaisą naudojant kartu su kampo grežio galvute galima gręžti ir įsukti varžtus į medieną, metalą ir plastiką. Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

**CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS**

Remiantis bendrais atsakomybės reikalavimais pareiškiame, jog skyrčiuje „Techniniai duomenys“ aprašytas produktas atitinka visus toliau pateiktų juridinių direktyvų reikalavimus: 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EB ir kitus su jomis susijusius norminius dokumentus:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012  
Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director

Įgaliotas parengti techninius dokumentus.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**TECHINIS APTARNAVIMAS**

Naudokite tik AEG priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik AEG klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiaženklį numerį, esantį ant specifikacijų lentelės, klientų aptarnavimo centre arba tiesiogiai „Techtronic Industries GmbH“, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti išplėstinį prietaiso brėžinį.

**SIMBOLIAI**



DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!



Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Prieš atlikdami bet kokius darbus prietaise ištraukite iš lizdo kištuką (OMNI 300-PB).



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Būtina rūšiuoti elektros ir elektroninius prietaisus ir atiduoti į atliekų perdavimo centrą, kad jie būtų utilizuoti netersiant aplinkos. Informacijos apie perdavimo centrą ir atliekų surinkimo įstaigas teiraukitės vietos įstaigoje arba prekybosvietos.



CE ženklas

Nacionalinė atitikties žyma Ukrainoje

„EurAsian“ atitikties ženklas.

**HOMOLOGEERIMINE**

|                                                             |             |
|-------------------------------------------------------------|-------------|
| Otsakseadet on lubatud kasutada järgmistel ajamimoodulitel: |             |
| OMNI 12C-PB.....                                            | 12 V-       |
| OMNI 18C-PB.....                                            | 18 V-       |
| OMNI 300-PB .....                                           | 220-240 V ~ |

**TEHNILISED ANDMED**

|                                                 | OMNI-RAD                          |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Tootmisnumber .....                             | 4407 06 03...<br>...000001-999999 |
| Puuripadruni pingutusvahemik .....              | 1-10 mm                           |
| Puurimislabimõõt terases .....                  | 10 mm                             |
| Puuri Ø puidus .....                            | 18 mm                             |
| Puidukruvid (eelpuurimiseta).....               | 4 mm                              |
| Pöörlemiskiirus tühjooksul .....                | 0-550 min <sup>-1</sup>           |
| Pöördemoment.....                               | 12 Nm                             |
| Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003 ..... | 792 g                             |

**Vibratsiooni andmed**

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud EN 60745 järgi.

|                                                |                        |
|------------------------------------------------|------------------------|
| Vibratsiooni emissiooni väärtus a <sub>n</sub> |                        |
| Metalli puurimine                              |                        |
| OMNI 12C-PB.....                               | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB.....                               | < 2,0 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB .....                              | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Määramatus K = .....                           | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Kruvimine                                      |                        |
| OMNI 12C-PB.....                               | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB.....                               | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB .....                              | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Määramatus K = .....                           | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Palun leidke ajamimoodulite tehnilised andmed ja erinevate otsakseadmetega kasutamise load kasutatava ajamimooduli kasutusjuhistest.

**TÄHELEPANU**

Antud juhendis toodud võnketase on mõõdetud EN 60745 standardile vastava mõõtesüsteemiga ning seda võib kasutada erinevate elektriseadmete omavahelises võrdlemises. Antud näitaja sobib ka esmaseks võnkekoormuse hindamiseks.

Antud võnketase kehtib elektriseadme kasutamisel sihtotstarbeliselt. Kui elektriseadet kasutatakse muudel otstarvetel, muude tööriistadega või seda ei hooldata piisavalt võib võnketase siintoodust erineda. Eeltoodu võib võnketaset märkimisväärselt tõsta terves töökeskkonnas.

Võnketaseme täpseks hindamiseks tuleks arvestada ka aega, mil seade on välja lülitatud või on küll sisse lülitatud, kuid ei ole otseselt kasutuses. See võib märgatavalt vähendada kogu töökeskkonna võnketaset.

Rakendage spetsiaalsed ettevaatusabinõusid töötajate suhtes, kes puutuvad töö käigus palju kokku vibratsiooniga. Nendeks abinõudeks võivad olla, näiteks: elektri- ja tööseadmete korraline hooldus, käte soojendamine, töövoo parem organiseerimine.

**⚠ HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi.** Ohutusnõute ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või raskek vigastused. **Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

**⚠ SPETSIAALSED TURVAJUHISED**

**Hoidke seadet töödel, mille puhul võib kasutatav tööriist peidetud elektrijuhtmeid või enda kaablit puudutada, isoleeritud hoidevadest.** Kruvi / lõiketööriista kookupuude pinge all oleva juhtmega võib metallist seadmeosas pinge alla seada ning elektrilöögi põhjustada.

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal. Seina, lae või põranda tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid. Töötamisel tekkev tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks organismi sattuda. Kasutage tolmü äraimemist ning kandke täiendavalt sobivat tolmukaitsemaski. Kogunenud tolm eemaldage põhjalikult, nt immisega. Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja. Enne kõiki töid masina kallal tömmake pistik pistikupesast välja.

**KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE**

Nurkpuurimispead saab AEG OMNIPRO ajamimooduliga kombineeritult kasutada puidu, plastmassi ja metalli puurimiseks ning kruvide sissekeeramiseks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

**EÜ VASTAVASVALDUS**

Me deklareerime ainuiskitselt vastutades, et lõigus „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab direktiivide 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EU kõigile olulisele tähtsusega eeskirjadele ning järgmistele harmoniseeritud normatiivsetele dokumentidele:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012  
Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director

On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**HOOLDUS**

Kasutage ainult AEG varikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoonise võimsussiidil oleva masinatüübi ja kuuekohalise numbri alusel klienditeeninduspunkti või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SÜMBOLID**



ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!



Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB).



Enne kõiki töid seadme kallal tömmake pistik pistikupesast välja (OMNI 300-PB).



Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisujuhend hoolikalt läbi.



Elektriseadmeid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga. Elektrilised ja elektroonilised seadmed tuleb eraldi kokku koguda ning keskkonnasõbralikuks utiliseerimiseks vastavas käitlustettevõttes ära anda. Küsige kohalikest pädevatest ametitest või edasimüüjalt käitlusjaamade ja kogumispunkti koha järele.



CE-märk

Ukraina riiklik vastavusmärk

Euraasia vastavusmärk.

| ДОПУСК                                                                           |                              |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Это съемное устройство допущено для использования на следующих приводных блоках: |                              |
| OMNI 12C-PB.....                                                                 | 12 V-                        |
| OMNI 18C-PB.....                                                                 | 18 V-                        |
| OMNI 300-PB.....                                                                 | 220-240 V ~                  |
| ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ                                                               |                              |
| OMNI-RAD                                                                         |                              |
| Серийный номер изделия.....                                                      | 4407 06 03.....000001-999999 |
| Диаметр раскрытия патрона.....                                                   | 1-10 mm                      |
| Производительность сверления в стали.....                                        | 10 mm                        |
| Производительность сверления в дереве.....                                       | 18 mm                        |
| Шурупы для дерева (без предварительного засверливания).....                      | 4 mm                         |
| Число оборотов без нагрузки (об/мин).....                                        | 0-550 min <sup>-1</sup>      |
| Момент затяжки.....                                                              | 12 Nm                        |
| Вес согласно процедуре EPTA 01/2003.....                                         | 792 g                        |

|                                                                                                  |                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>Информация по вибрации</b>                                                                    |                        |
| Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745. |                        |
| Значение вибрационной эмиссии a <sub>w</sub>                                                     |                        |
| Сверление в металле                                                                              |                        |
| OMNI 12C-PB.....                                                                                 | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB.....                                                                                 | 2,0 m/s <sup>2</sup>   |
| OMNI 300-PB.....                                                                                 | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Небезопасность K =                                                                               | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Завинчивание                                                                                     |                        |
| OMNI 12C-PB.....                                                                                 | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB.....                                                                                 | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB.....                                                                                 | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Небезопасность K =                                                                               | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Технические характеристики и допуски приводных блоков для использования на различных съемных устройствах содержится в руководстве по эксплуатации используемого приводного блока.

**ВНИМАНИЕ**

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 60745 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклониться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается.

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочтите все указания по безопасности и инструкции. Улучшения, допущенные при не соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

**РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

Держите прибор за изолированные поверхности, если вы выполняете работы, при которых используемый инструмент может войти в скрытую электропроводку или свой собственный кабель. Контакт винта / режущего инструмента с токопроводящим проводом может повлечь под напряжение металлические части прибора и привести к удару электрическим током.

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Пыль, образующаяся при работе с данным инструментом, может быть вредна для здоровья и попасть на тело. Пользуйтесь системой пылеудаления и надевайте подходящую защитную маску. Тщательно убирайте скапливающуюся пыль (напр. пылесосом).

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

В сочетании с приводным блоком AEG OMNIPRO угловая сверлильная головка может использоваться для просверливания зазвинчивание в древесину, металл и пластик.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС**

Мы заявляем под собственную ответственность, что изделие, описанное в разделе „Технические характеристики“, соответствует всем важным предписаниям Директивы 2011/65/EU (Директива об ограничении применения опасных веществ в электрических и электронных приборах), 2014/30/EU, 2006/42/ЕС и приведенным далее гармонизированным нормативным документам:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

  
Alexander Krug  
Managing Director  
Уполномочен на составление технической документации.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Винненден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

**СИМВОЛЫ**

 **ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!**

 Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций (OMNI 12C-PB, OMNI 18C-PB).

 Перед тем, как выполнять любые работы на машине, выдерните вилку из розетки (OMNI 300-PB).

 Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.

 Электрические устройства нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические и электронные устройства следует собирать отдельно и сдавать в специализированную утилизирующую компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора можно получить в местных органах власти или у вашего специализированного дилера.

 Знак CE

  
TR 066

  
TR 066

Национальный знак відповідності України

Сертификат Соответствия No. TC RU C-DE.ГТ86 В.00204  
Срок действия Сертификата Соответствия по 04.06.2020.2020

Сертификат Соответствия No. TC RU C-DE.ГТ86 В.00322  
Срок действия Сертификата Соответствия по 20.10.2020.2020

ООО «Ручные электрические машины.Сертификация»  
141040, Россия, Московская область, Химки, ул.Ленинградская, дом 29

**Транспортировка:**  
Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу захвата упаковки.

**Хранение:**  
Необходимо хранить в сухом месте. Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей. При хранении необходимо избегать резкого перепада температур.

Хранение без упаковки не допускается.

**Срок службы изделия:**  
Срок службы изделия составляет 5 лет.

Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

**Дата изготовления** (код даты) отштампован на поверхности корпуса изделия.

Пример:  
A2015, где 2015 - год изготовления  
A – месяц изготовления

Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице

|             |              |
|-------------|--------------|
| A - Январь  | G - Июль     |
| B - Февраль | H - Август   |
| C - Март    | J - Сентябрь |
| D - Апрель  | K - Октябрь  |
| E - Май     | L - Ноябрь   |
| F - Июнь    | M - Декабрь  |

Тектоник Индустриз ГмбХ  
Германия, 71364, Винненден,  
ул. Макс-Айх-Штрассе, 10  
Сделано в КНР

| РАЗРЕШИТЕЛЬНО                                                                             |                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Това устройство-приставка е разрешено за използване със следните механизми за задвижване: |                              |
| OMNI 12C-PB.....                                                                          | 12 V-                        |
| OMNI 18C-PB.....                                                                          | 18 V-                        |
| OMNI 300-PB.....                                                                          | 220-240 V ~                  |
| ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ                                                                          |                              |
| OMNI-RAD                                                                                  |                              |
| Производствен номер.....                                                                  | 4407 06 03.....000001-999999 |
| Затегателен участък на патронника.....                                                    | 1-10 mm                      |
| Диаметър на сверлото за стомана.....                                                      | 10 mm                        |
| Диаметър на сверлото за дърво.....                                                        | 18 mm                        |
| Винтове за дърво (без предварително разпребиване).....                                    | 4 mm                         |
| Обороти на празен ход.....                                                                | 0-550 min <sup>-1</sup>      |
| Въртящ момент.....                                                                        | 12 Nm                        |
| Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003.....                                              | 792 g                        |

**Информация за вибрациите**

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 60745.

Стойности на емисии на вибрациите a<sub>w</sub>

Пробиване на метал

OMNI 12C-PB..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

OMNI 18C-PB..... 2,0 m/s<sup>2</sup>

OMNI 300-PB..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Неизгустност K =..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Завинтване

OMNI 12C-PB..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

OMNI 18C-PB..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

OMNI 300-PB..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Неизгустност K =..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Техническите данни и разрешенията на задвижващи механизми за употреба с различни устройства-приставки ще намерите в ръководствата за употреба на използвания задвижващ механизъм.

**ВНИМАНИЕ**

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване.

Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяемии инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддръжане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички указания и напътствия за безопасност.

Улучшения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

**СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Възбавяйте уреда за изолираните дръжки, когато изпълнявате работи, при които използваният инструмент може да докосне скрити електрически кабели или кабела за уреда. Контактът на перката/на режещия инструмент с електропроводим кабел може да доведе до това, металните части на уреда да попаднат под електрическо напрежение и да причини токов удар.

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

При работа на открито или когато в машината могат да попаднат влага или прах, се препоръчва уредът да се съхранява чрез защитен прекъсвач за утечен ток с максимално 30 mA ток на задействане.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Преди каквито е да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

**ИСПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

В комбинация със задвижващ механизъм AEG OMNIPRO ъгловата свердълочна глава може да се използва за пробиване и завинтване в дърво, метал и пластмаса.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

**СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Заявяваме под собствена отговорност, че описаният в „Технически данни“ продукт съответства на всички важни разпоредби на директива 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EO, както и на всички следващи нормативни документи във тази връзка.

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

  
Alexander Krug  
Managing Director  
Упълномощен за съставяне на техническата документация  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**ПОДДРЪЖКА**

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дават за подмяна в сервис на AEG (вижте брошура "Гарантия и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервис или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

**СИМВОЛИ**

 **ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ**

 Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора (OMNI 12C-PB, OMNI 18C-PB).

 Преди всякакви работи по уреда извадете щепсела от контакта (OMNI 300-PB).

 Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.

 Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическото и електронното оборудване трябва да се събира разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда.

Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центрове за рециклиране на отпадъци.

  
TR 066

  
TR 066

СЕ-знак

Национален знак за съответствие - Украйна

EurAsian знак за съответствие.



ДОЗВІЛ ДЛЯ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

|                                                                                   |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Це знімне обладнання має допуск для використання з наступними приводними блоками: |             |
| OMNI 12C-PB.....                                                                  | 12 V-       |
| OMNI 18C-PB.....                                                                  | 18 V-       |
| OMNI 300-PB .....                                                                 | 220-240 V ~ |

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ OMNI-RAD

|                                              |                         |               |
|----------------------------------------------|-------------------------|---------------|
| Номер виробу.....                            | 4407 06 03.....         | 000001-999999 |
| Ділянка затискання свердильного патрона..... | 1-10 mm                 |               |
| Ø свердління сталі.....                      | 10 mm                   |               |
| Ø свердління деревини.....                   | 18 mm                   |               |
| Шурупи для деревини .....                    | 4 mm                    |               |
| Кількість обертів холостого ходу.....        | 0-550 min <sup>-1</sup> |               |
| Крутильний момент .....                      | 12 Nm                   |               |
| Вага згідно з процедурою EPTA 01/2003 .....  | 792 g                   |               |

**Інформація щодо вібрації**  
Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 60745.

|                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| Значення вібрації a <sub>h</sub> |                        |
| Свердління в металі              |                        |
| OMNI 12C-PB .....                | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB .....                | 2,0 m/s <sup>2</sup>   |
| OMNI 300-PB .....                | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| похибка K = .....                | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Пригвинчування                   |                        |
| OMNI 12C-PB .....                | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 18C-PB .....                | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| OMNI 300-PB .....                | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| похибка K = .....                | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Технічні дані та допуски знімного обладнання для використання з різними приводними блоками наведені в інструкціях з експлуатації знімного обладнання, що використовуються.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Рівень вібрації, вказаний в цій інструкції, вимірювався згідно з методом вимірювання, нормованим стандартом EN 60745, і може використовуватися для порівняння електроінструментів. Він призначений також для попередньої оцінки навантаження від вібрації.

Вказаний рівень вібрації відповідає основним сферам використання електроінструменту. Але якщо електроінструмент використовується для іншої мети, з іншими вставними інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні, рівень вібрації може бути іншим. Це може значно підвищити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Для точної оцінки навантаження від вібрації необхідно також враховувати час, коли прилад вимкнений або увімкнений, але фактично не використовується. Це може значно зменшити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора від дії вібрації, наприклад: Технічне обслуговування електроінструменту та вставних інструментів, зігрівання рук, організація робочих процесів.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції.**  
Упущення при дотриманні вказівок з техніки безпеки та інструкцій можуть призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.  
**Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції на майбутнє.**

⚠ СПЕЦІАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**Під час виконання робіт тримайте прилад за ізольовані поверхні рукояток, якщо вставний інструмент може натрапити на приховані електричні лінії або власний мережевий кабель.**

Контакт з лінією під напругою може призвести до появи напруги в металевих частинах приладу та до ураження електричним струмом.

Не можна видаляти стружку або уламки, коли машина працює.

Під час роботи на стінах, стелях або підлозі звертати увагу на електричні кабелі, газові та водопровідні лінії.

Пил, що утворюється під час роботи, часто буває шкідливим для здоров'я; він не повинен потрапляти в організм. Використовувати засоби для відсмоктування пилу та додатково носити відповідну маску для захисту від пилу. Відкладення пилу ретельно видаляти, наприклад, пилососом.

Не можна обробляти матеріал, що містить азбест.

Перед будь-якими роботами на машині виїняти змінну акумуляторну батарею

Перед будь-якими роботами на машині витягнути штекер із штепсельної розетки.

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

В комбінації з приводним блоком AEG OMNIPRO кутову свердильну голівку можна використовувати для свердління та пригвинчування деревини, металів та полімерних матеріалів.

Цей прилад можна використовувати тільки за призначенням так, як вказано в цьому документі.

СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС

Ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний в „Технічних даних“, відповідає всім застосовним положенням директиви 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG, та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30



Alexander Krug  
Managing Director

Уповноважений із складання технічної документації.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



ОБСЛУГОВУВАННЯ

Використовувати комплектуючі та запчастини тільки від AEG. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів AEG (зверніть увагу на брошуру "Гарантія / адреси сервісних центрів").

У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій табличці з даними машини.

СИМВОЛИ



УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!



Перед будь-якими роботами на машині виїняти змінну акумуляторну батарею (OMNI12C-PB, OMNI 18C-PB)



Перед будь-якими роботами на машині витягнути штекер із штепсельної розетки. (OMNI 300-PB).



Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.



Електричні прилади не можна утилізувати з побутовими відходами. Електричні та електронні прилади необхідно збирати окремо та здавати в спеціалізовані підприємства для утилізації, що не шкодить навколишньому середовищу. Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.



Знак CE



Національний знак відповідності для України



Знак відповідності для Європи та Азії EurAsian

اعتماد

رأس التوصيل هذا معتمد للاستخدام في قواعد إمداد الطاقة التالية:

|             |       |             |
|-------------|-------|-------------|
| OMNI 12C-PB | ..... | 12 - V      |
| OMNI 18C-PB | ..... | 18 - V      |
| OMNI 300-PB | ..... | 220-240 ~ V |

البيانات الفنية OMNI-RAD

|                                       |               |
|---------------------------------------|---------------|
| إنتاج عدد.....                        | 4407 06 03    |
| .....                                 | 000001-999999 |
| نطاق طرف المثقاب.....                 | 1-10 mm       |
| قدرة الحفر في معدني.....              | 10 mm         |
| قدرة الحفر في الخشب اللين.....        | 18 mm         |
| مسامير الخشب.....                     | 4 mm          |
| أقصى سرعة دون وجود حمل.....           | 0-550 min     |
| العزم.....                            | 12 Nm         |
| الوزن وفقا لنهج EPTA رقم 01/2003..... | 792 g         |

**معلومات الاهتزاز**  
قيم الذبذبات الإجمالي (مجموع الكميات الموجبة في المحاور الثلاثة) محددة وفقا للمعايير الأوروبية 60745 EN.  
قيمة انبعاث الذبذبات (a<sub>r</sub>).....  
تقب المعادن

|                    |       |            |
|--------------------|-------|------------|
| OMNI 12C-PB        | ..... | > 2,5 m/s² |
| OMNI 18C-PB        | ..... | > 2,0 m/s² |
| OMNI 300-PB        | ..... | > 2,5 m/s² |
| الارتياح في القياس | ..... | 1,5 m/s²   |

|                    |       |            |
|--------------------|-------|------------|
| OMNI 12C-PB        | ..... | > 2,5 m/s² |
| OMNI 18C-PB        | ..... | > 2,5 m/s² |
| OMNI 300-PB        | ..... | > 2,5 m/s² |
| الارتياح في القياس | ..... | 1,5 m/s²   |

فيما يتعلق بالبيانات الفنية وموافقات قواعد البيانات للاستخدام مع رؤوس توصيل متنوعة، يُرجى الرجوع إلى تعليمات التشغيل الخاص بقاعدة إمداد الطاقة المستخدمة.

تحذير!

تم قياس مستوى انبعاث الذبذبات الموجود بوثيقة المعلومات هذه وفقا للاختبار القياسي وفقا للمعايير الأوروبية 60745 EN ويمكن استخدامه لمقارنة جهاز بغيره. كما يمكن استخدامه لعرض تقييم تمهيدي.

يمثل مستوى انبعاث الذبذبات المعلن عنه تطبيقات الجهاز الرئيسية. بالرغم من ذلك، فإنه إذا ما تم استخدام الجهاز لتطبيقات مختلفة، وملحقات مختلفة أو لم يتم المحافظة عليه، فقد يختلف انبعاث الذبذبات. قد يزيد ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للذبذبات طوال فترة العمل الإجمالية. يجب الوضع في الاعتبار عند تقدير مستوى التعرض للذبذبات مرات إيقاف الجهاز أو تشغيله لكن دون استخدامه في القيام بمهمة. فقد يقلل ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للذبذبات طوال فترة العمل الإجمالية.

تعرف على معايير السلامة الإضافية لحماية المشغل من آثار الذبذبات مثل: صيانة الجهاز والملحقات، الحفاظ على دهاء الأيدي، وتنظيم نمادج العمل.

تحذير!

اقرأ جميع تحذيرات السلامة وجميع التعليمات، بما فيها.  
قد يؤدي القتل في مراعاة التحذيرات والتعليمات إلى التعرض للإصابة بصدمة كهربية أو الحريق و/أو إصابة خطيرة.  
احتفظ بجميع التنبيهات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلا.

تعليمات السلامة

**امسك الآلة الكهربائية من أسطح القبض المعزولة فقط. وذلك عند القيام بعملية قد يلمس فيها أحد ملحقات آلة القطع أسلاك مغطاة أو السلك الخاص بها.**  
إن ملاصقة أدوات التثبيت للأسلاك الكهربائية، الموصلة" قد يجعل الأجزاء المعدنية المكشوفة من الآلة الكهربائية، موصلة للكهرباء" وبالتالي فقد يجعل المشغل عرضة لصدمة كهربية.  
لا يجب إزالة النشارة والشظايا أثناء تشغيل الآلة.  
عند العمل في سقف الحوائط أو الأرضية، توخ الحذر وتجنب الكابلات الكهربائية وأنابيب الغاز أو المياه.  
قد تكون الأثرية الناتجة عن استخدام هذه الآلة ضارة بالصحة. لا تستنشق هذه الأثرية. استخدم نظام امتصاص الأثرية وارند قناعا واقيا من الأثرية مناسباً. قم بإزالة الأثرية الموجودة تماما، باستخدام المكنتسة الكهربائية على سبيل المثال.  
لا تستخدم الآلة مع أي مادة تحتوي على الأسبستوس.  
قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.  
قبل التعامل مع الآلة، قم سحب القابس من المقبس.

شروط الاستخدام المحددة

الاندماج مع قاعدة إمداد الطاقة AEG OMNIPRO، صمم رأس مثقاب الزاوية اليمنى للثقب واللويبة في الخشب والمعدن والبلاستيك.  
لا تستخدم هذا المنتج بأي طريقة أخرى غير مصرح بها للاستخدام العادي.

إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي

بموجب هذا نقر على مسؤوليتنا المنفردة، أن المنتج المذكور الموصوف تحت "البيانات الفنية" يلبي جميع التعليمات الهامة الخاصة بالمعايير  
2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG  
ويتطابق مع وثائق المعايير المتوافقة التالية:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

  
**CE**  
Alexander Krug  
Managing Director  
معتمدة للمطابقة مع الملف الفني  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
Winnenden 71364  
Germany

الصيانة

استخدم ملحقات AEG وقطع الغيار التابعة لها فقط إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال بأحد عملاء صيانة AEG (انظر قائمة عناوين الضمان/الصيانة الخاصة بنا).

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السداسي المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden ألمانيا

زومرلا

تنبيه! تحذير! خطر!

انزع البطارية قبل التعامل مع الجهاز.  
(OMNI 12C-PB, OMNI 18C-PB).

افصل دائما القابس عن المقبس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز.  
(OMNI 300-PB).

يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.

يحظر التخلص من الأجهزة الكهربائية في القمامة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية منفصلة وتسليمها للتخلص منها بشكل لا يضر بالبيئة لدى شركة إعادة استغلال. الرجاء الاستفسار لدى الهيئات المحلية أو لدى التجار المتخصصين عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع.

علامة المطابقة الأوروبية

العلامة الوطنية للمطابقة الأوركانية

علامة المطابقة الأوروبية الاسيوية

# AEG

## POWERTOOLS

[www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu)

(11.17)  
4931 4142 80



Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany